



**AHS 66/2**

<b>DEU</b> Originalbetriebsanleitung Handkreissäge	<b>HRV</b> Originalne upute za uporabu Ručna kružna pila
<b>GBR</b> Original operating instructions Hand-held circular saw	<b>TUR</b> Orijinal Kullanma Talimatı Daire testere
<b>FRA</b> Mode d'emploi d'origine Scie circulaire portable	<b>LVA</b> Oriģinālā lietošanas instrukcija Rokas ripzāģis
<b>ITA</b> Istruzioni per l'uso originali Sega circolare a mano	<b>HUN</b> Eredeti használati utasítás Kézikörfűrész
<b>ESP</b> Manual de instrucciones original Sierra circular de mano	<b>NOR</b> Original-driftsveiledning Håndsirkelsag
<b>DNK</b> Original betjeningsvejledning Håndrundsav	<b>ISL</b> Upprunalegar notandaleiðbeiningar Handhjólssög
<b>SWE</b> Original-bruksanvisning Handcirkelsåg	<b>EST</b> Originaalkasutusjuhend Käsiketassaag
<b>FIN</b> Alkuperäiskäyttöohje Käsipyörösaha	<b>LTU</b> Originali naudojimo instrukcija Rankinis diskinis pjūklas
<b>CZE</b> Originální návod k obsluze Ruční kotoučová pila	<b>SRB</b> Оригинална упутства за употребу Ручна кружна тестера
<b>SVN</b> Originalna navodila za uporabo Ročna krožna žaga	

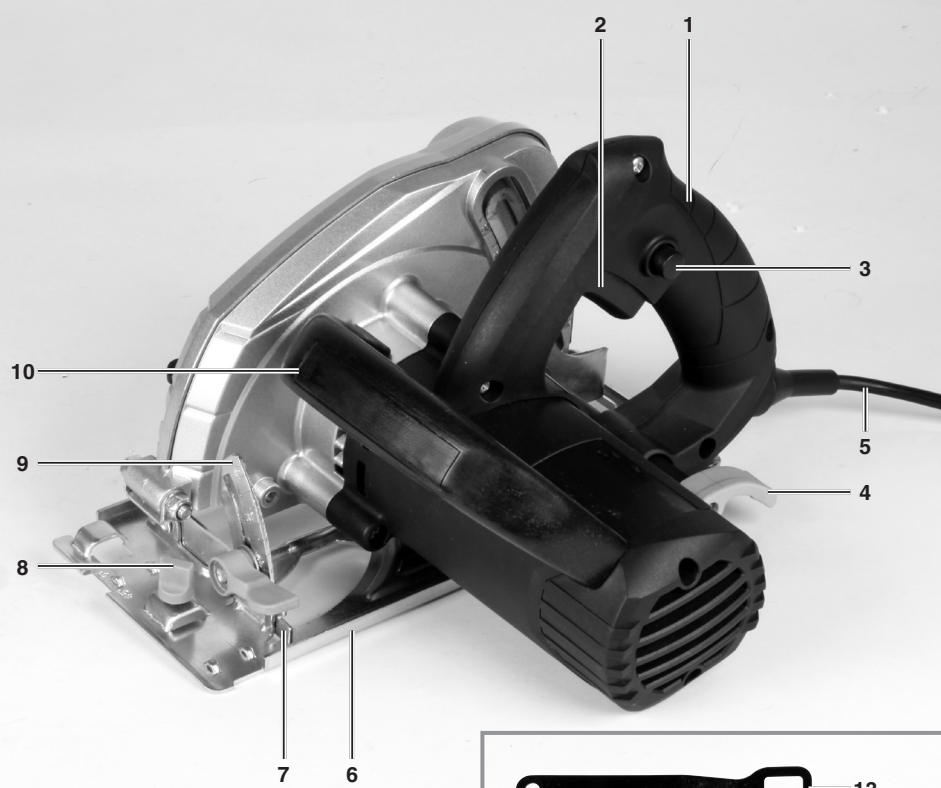
7 CE



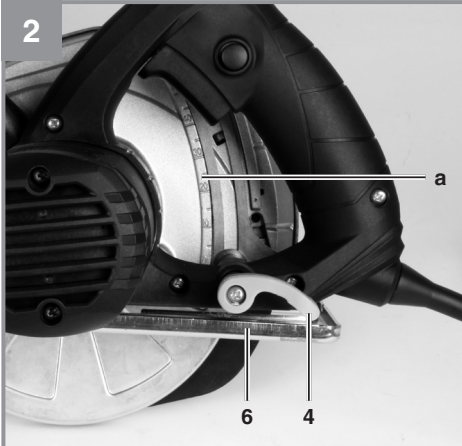
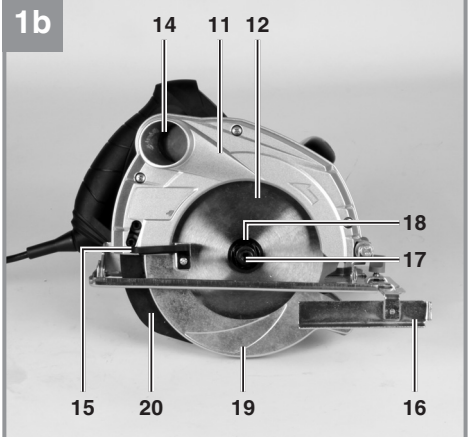
**Art.-Nr.: 43.309.34**

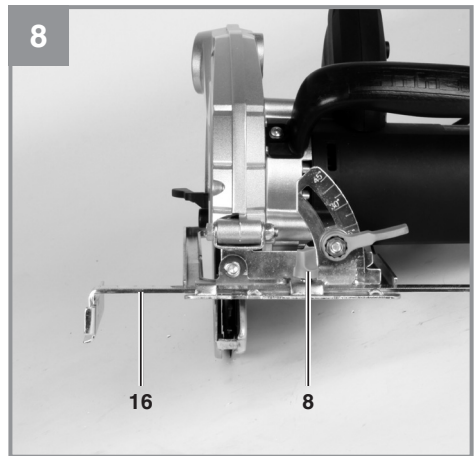
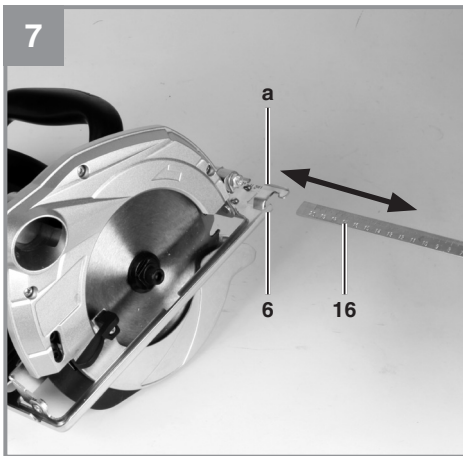
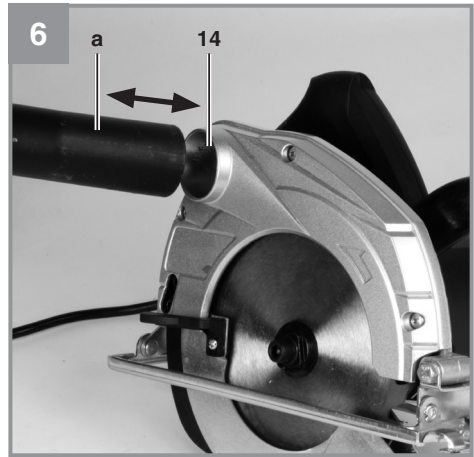
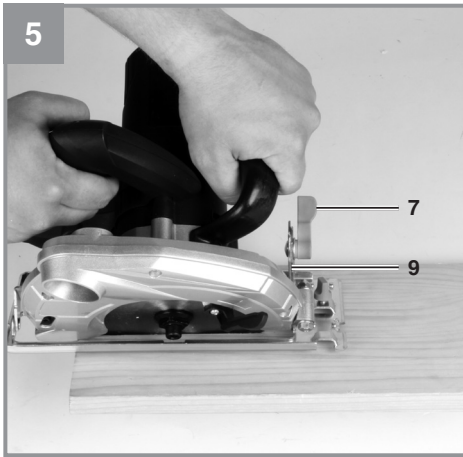
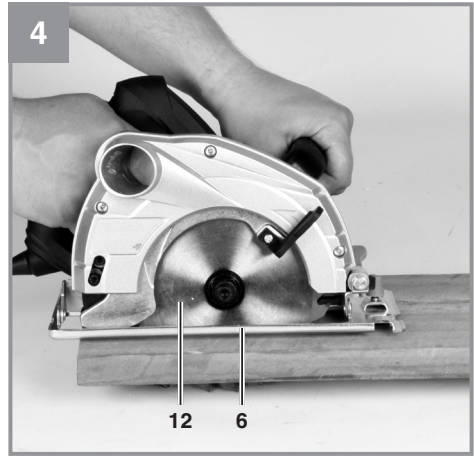
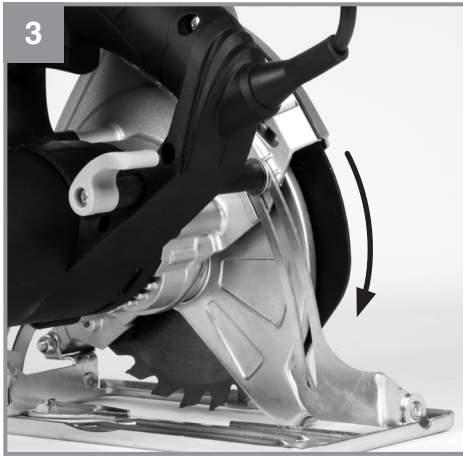
**I.-Nr.: 11011**

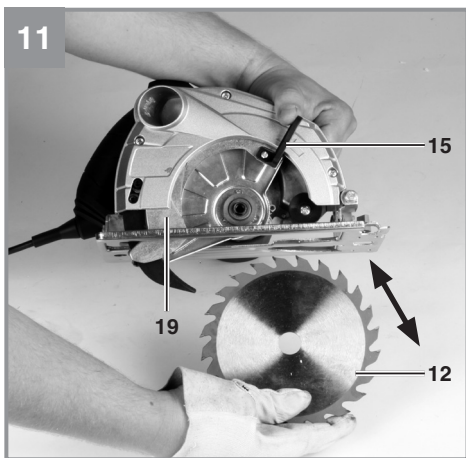
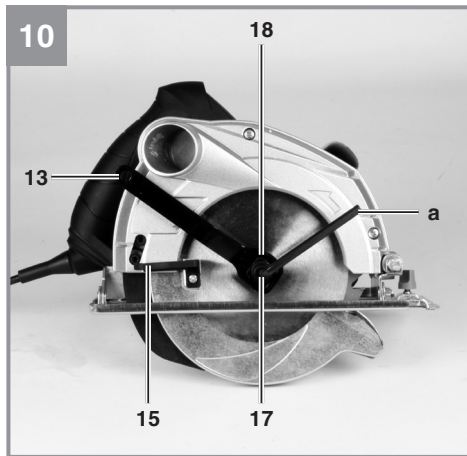
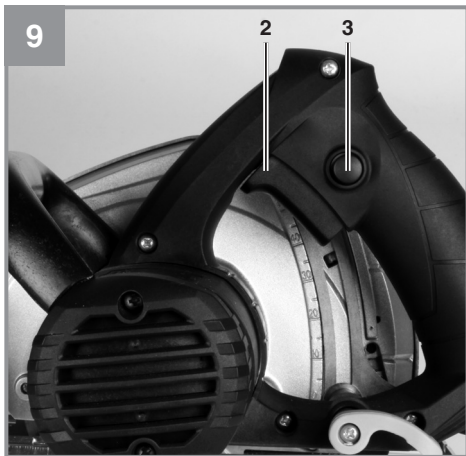
1a



1b









**Warnung** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ Warnung**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1a/1b)**

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Sperrtaste für Ein-/Ausschalter
4. Feststellhebel für Schnitttiefeinstellung
5. Netzkabel
6. Sägeschuh
7. Feststellschraube für Gehrungseinstellung
8. Feststellschraube für Parallelschlag
9. Skala für Gehrungswinkel
10. Zusatzhandgriff
11. Schutzhaube
12. Sägeblatt
13. Sägeblattschlüssel
14. Anschluss für Spanabsaugung
15. Hebel zum Öffnen der Pendelschutzhaube
16. Parallelschlag
17. Schraube zur Sägeblattsicherung
18. Flansch
19. Pendelschutzhaube

**20. Spaltkeil****2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Handkreissäge
- Sägeblatt
- Sägeblattschlüssel
- Inbusschlüssel
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

Netzspannung: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 1200 W  
 Leerlauf-Drehzahl: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Schnitttiefe bei 90°: ..... 55 mm  
 Schnitttiefe bei 45°: ..... 37 mm  
 Sägeblatt: ..... Ø 160 mm  
 Sägeblattaufnahme: ..... Ø 16 mm  
 Sägeblattstärke: ..... 2,5 mm  
 Schutzklasse: ..... II/III  
 Gewicht: ..... 3,8 kg

### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

### Handgriff

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zusatzhandgriff

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

### 5.1 Schnitttiefe einstellen (Bild 2/3)

- Lösen Sie den an der Rückseite der Schutzhaube befindlichen Feststellhebel für Schnitttiefeinstellung (4).
- Setzen Sie den Sägefuß (6) flach auf die Oberfläche des zu bearbeitenden Werkstückes auf. Heben Sie die Säge so weit an, bis sich das Sägeblatt (12) auf der benötigten Schnitttiefe (a) befindet.
- Befestigen Sie den Feststellhebel für die Schnitttiefeinstellung (4) wieder. Überprüfen Sie den festen Sitz.

## 5.2 Gehrungsanschlag (Bild 4/5)

- Der voreingestellte Standardwinkel zwischen Sägefuß (6) und Sägeblatt (12) beträgt 90°. Sie können diesen Winkel verändern, um Schrägschnitte durchzuführen.
- Lösen Sie die an der Vorderseite des Sägefußes befindliche Feststellschraube für Gehrungseinstellung (7).
- Sie können den Schnittwinkel nun um bis zu 45° verändern; beachten Sie dazu die Schnittwinkelkala (9).
- Befestigen Sie die Feststellschraube für Gehrungseinstellung (7) wieder. Überprüfen Sie den festen Sitz.

## 5.3 Absaugen von Staub und Spänen (Bild 6)

- Schließen Sie an den dafür vorgesehenen Spanabsauganschluss (14) Ihrer Kreissäge einen geeigneten Staubsauger (a) an (Staubsauger nicht im Lieferumfang enthalten). Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauberer und sicherer.
- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie dazu die Sicherheitshinweise.
- Achtung! Der für das Absaugen verwendete Staubsauger muss für das bearbeitete Material geeignet sein.
- Prüfen Sie, ob alle Teile gut miteinander verbunden sind.

## 5.4 Parallelanschlag (Bild 7/8)

- Der Parallelanschlag (16) erlaubt es Ihnen, parallele Linien zu sägen.
- Lockern Sie die im Sägefuß (6) befindliche Feststellschraube für den Parallelanschlag (8).
- Die Montage erfolgt durch Einsetzen des Parallelanschlages (16) in die Führung (a) im Sägefuß (6) (siehe Bild 7).
- Setzen Sie den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschraube (8) wieder fest.
- Benutzung des Parallelanschlages: Positionieren Sie den Parallelanschlag (16) flach am Werkstückrand und beginnen Sie mit dem Sägen.

**⚠ Achtung!** Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

## 6. Bedienung

### 6.1 Arbeiten mit der Handkreissäge

- Kreissäge stets mit festem Griff halten.
- Die Pendelschutzhaube (19) wird vom Werkstück automatisch zurückgeschoben.
- Keine Gewalt anwenden!  
Mit der Kreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der rechten Seite der Kreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Kreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten! Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmutter, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Der Pendelschutz darf nicht verkleben und muß sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Kreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion des Pendelschutzes prüfen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, daß die Sicherheitseinrichtungen wie Pendelschutz, Spaltkeil, Flansche und Verstelleinrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.
- An den Anschluss für Spanabsaugung (14) können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Die bewegliche Pendelschutzhaube darf zum Sägen nicht in der zurückgezogenen Schutzhaube festgeklemmt werden.
- Sägeblätter, deren Grundkörper dicker oder deren Schränkung kleiner als die Dicke des Spaltkeils ist, dürfen nicht verwendet werden.



## **⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!**

### **6.2 Benutzung der Kreissäge**

- Passen Sie Schnitttiefe, Schnittwinkel und Parallelanschlag an (siehe Punkt 5.1, 5.2 und 5.4).
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Kreissäge nur mit eingesetztem Sägeblatt ein!
- Platzieren Sie den Sägefuß flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Das Sägeblatt darf das Werkstück nicht berühren.
- Halten Sie die Kreissäge nun mit beiden Händen fest.

### **6.3 Ein-/ Ausschalten (Bild 9)**

#### **Einschalten:**

Sperrtaste (3) und Ein-/Ausschalter (2) gleichzeitig drücken

- Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.

#### **Ausschalten:**

Sperrtaste und Ein-/Ausschalter loslassen,

- Beim Loslassen des Handgriffs schaltet die Maschine automatisch ab, so dass unbeabsichtigter Lauf nicht möglich ist.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten die Entlüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden oder verstopfen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.
- Achtung! Legen Sie die Maschine erst ab, nachdem das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

## **⚠ Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen**

### **6.4 Sägeblatt wechseln (Bild 10-11)**

## **⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!**

Benutzen Sie ausschließlich Sägeblätter die vom gleichen Typ sind, wie das mitgelieferte Sägeblatt dieser Kreissäge. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.

- Bewegliche Pendelschutzhaube (19) mit Hebel für Pendelschutzhaube (15) zurückschieben und festhalten.
- Mit Sägeblattschlüssel (13) am Flansch (18) gegenhalten.
- Schraube zur Sägeblattsicherung (17) mit dem Inbusschlüssel (a) lösen.
- Flansch (18) und Sägeblatt (12) nach unten entnehmen.
- Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil auf der Schutzhaube und am Sägeblatt)!
- Schraube zur Sägeblattsicherung (17) anziehen, auf Rundlauf achten.
- Bevor Sie den Ein-Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

## **7. Austausch der Netzanschlussleitung**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



Two horizontal lines forming the top boundary of a writing section.

Multiple horizontal lines providing a large area for writing or drawing.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

www.isc-gmbh.info

1

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ:

Ort:

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanspruchung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zügige Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Bei IS-C-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | 2 Ihre Anschrift eintragen

3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen





**Caution** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ Caution!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1a/1b)**

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Locking button for ON/OFF switch
4. Locking lever for cutting depth setting
5. Power cable
6. Soleplate
7. Locking lever for miter setting
8. Locking screw for parallel stop
9. Scale for miter angle
10. Additional handle
11. Guard hood
12. Saw blade
13. Saw blade wrench
14. Connection for sawdust extractor
15. Lever for opening the swing guard hood
16. Parallel stop
17. Screw for securing the saw blade
18. Flange
19. Swing guard hood
20. Splitter

**2.2 Items supplied**

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Important!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Hand-held Circular Saw
- Saw blade
- Saw blade wrench
- Allen key
- Original operating instructions
- Safety instructions

**3. Proper use**

The hand-held circular saw is designed for sawing straight cuts in wood, wood-type materials and plastics.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.



## 4. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	1200 W
Idling speed:	5000 min <sup>-1</sup>
Cutting depth at 90°:	55 mm
Cutting depth at 45°:	37 mm
Saw blade:	Ø 160 mm
Blade holder:	Ø 16 mm
Blade thickness:	2.5 mm
Protection class:	II/□
Weight:	3.8 kg

### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L <sub>pA</sub> sound pressure level	93,9 dB(A)
K <sub>pA</sub> uncertainty	3 dB
L <sub>WA</sub> sound power level	104,9 dB(A)
K <sub>WA</sub> uncertainty	3 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

### Handle

Vibration emission value  $a_h = 2.924 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty = 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Additional handle

Vibration emission value  $a_h = 2.965 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty = 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

### 5.1 Setting the cutting depth (Figure 2/3)

- Release the handle on the rear of the guard hood for adjusting the cutting depth (4).
- Place the saw foot (6) flat on the surface of the workpiece you wish to saw. Raise the saw until the saw blade (12) is at the required cutting depth (a).
- Refasten the handle for adjusting the cutting depth (4). Check the handle is securely fastened.

### 5.2 Miter stop (Figure 4/5)

- The preset standard angle between the saw foot (6) and saw blade (12) is 90°. You can adjust this angle to carry out angled cuts.
- Release the locking lever for miter setting (7) on the front of the saw foot.
- You can now adjust the cutting angle to around 45°. Keep an eye on the cutting angle scale (9) as you do so.
- Refasten the locking lever for miter setting (7). Check the handle is securely fastened.

### 5.3 Extraction of dust and chips (Figure 6)

- Connect a suitable vacuum cleaner (a) to the provided chip extractor connector (14) of your circular saw (vacuum cleaner not included). This will provide excellent dust extraction on the workpiece. The benefits are that you will protect both the equipment and your own health. Your work area will also be cleaner and safer.
- Dust created when working may be dangerous. Refer to the section entitled "Safety instructions".
- Important! The vacuum cleaner you use for the extraction work must be suitable for the workpiece material.
- Check that all the parts are properly connected.

### 5.4 Parallel stop (Figure 7/8)

- The parallel stop (16) enables you to saw parallel lines.
- Loosen the locking screw for the parallel stop (8) on the saw foot (6).
- To assemble, slide the parallel stop (16) into the guide (a) on the saw foot (6) (see Figure 7)
- Set the required spacing and then tighten the locking screw (8) again.
- Using the parallel stop: Position the parallel stop (16) flat on the edge of the workpiece and start the cut.

**⚠ Important!** Carry out a trial cut in a piece of waste wood

## 6. Operation

### 6.1 Working with the hand-held circular saw

- Always hold the circular saw firmly.
- The swing guard hood (19) is pushed back automatically by the workpiece.
- Do not use force! Push forwards gently and evenly with the circular saw.
- The waste piece should be on the right-hand side of the circular saw so that the wide section of the support bench supports its full area.
- If you are sawing down a line that has been drawn, guide the circular saw along the corresponding notch.
- Clamp small pieces of wood securely before sawing them. Never hold them with your hand.
- Always follow the safety instructions. Wear safety goggles.
- Do not use defective saw blades or blades that are cracked or broken.
- Do not use any flanges / flange nuts whose bore hole is larger or smaller than those in the saw blade.
- The saw blade must not be decelerated by hand or by applying lateral pressure to the blade.
- The swing guard hood must not jam and must return to its initial position after the operation has been completed.
- Before you use the circular saw, check the function of the swing guard hood with the mains plug disconnected.
- Before you use the machine, ensure that the safety equipment such as the swing guard hood, splitter, flanges and adjustment devices are in working order and are correctly adjusted and secure.
- You can connect a suitable dust extraction system to the sawdust extraction connector (14). Ensure that the dust extractor line is safely and correctly connected.
- The moving swing guard hood must not be fixed in the retracted guard hood when the saw is in use.
- Saw blades whose main body is thicker or tooth set thinner than the thickness of the splitter must not be used.

**⚠ Important.** Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

## 6.2 Using the circular saw

- Adjust the cutting depth, cutting angle and parallel stop (see section 5.1, 5.2 and 5.4)
- Ensure that the ON/OFF switch (2) is not depressed. Only then should you connect the mains plug to a suitable socket.
- Do not switch on the circular saw until you have fitted a saw blade.
- Place the saw foot flat on the workpiece you wish to saw. The saw blade must not be in contact with the workpiece.
- Hold the circular saw firmly with both hands.

## 6.3 Switching ON/OFF (Fig. 9)

### To switch on:

Press the locking button (3) and the ON/OFF switch (2) at the same time

- Allow the saw blade to accelerate until it reaches full speed. Then slowly move the saw blade along the cutting line. Only exert gentle pressure on the saw blade as you do so.

### To switch off:

Release the locking button and ON/OFF switch

- If you release the handle the equipment will shut down automatically which means that it cannot operate accidentally.
- Ensure that you do not cover or block the ventilation openings whilst working with the tool.
- Do not slow down the saw blade after you switch it off by pressing it sideways.
- Important! Do not put down the machine until the saw blade has reached a complete standstill.

**⚠ Important. Carry out a trial cut in a piece of waste wood**

## 6.4 Changing the saw blade (Fig. 10-11)

**⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!**

Only use saw blades of the same type as the saw blade supplied with this circular saw. Ask your dealer for advice.

- Push back and secure the moving swing guard hood (19) using the lever for the swing guard hood (15).
- Use the saw blade wrench (13) to apply counterpressure to the flange (18).
- Undo the screw to secure the saw blade (17) using the Allen key (a).

- Remove the flange (18) and the saw blade (12) in a downwards direction.
- Clean the flange and insert the new saw blade. Pay attention to the running direction (see arrow on the guard hood and saw blade).
- Tighten the screw to secure the saw blade (17), check it runs true.
- Before you press the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that moving parts run smoothly and the clamping screws are tightened securely.

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

#### 8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### 10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Warranty certificate

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.



**Avvertimento** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1a/1b)**

1. Poignée
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Touche de verrouillage de l'interrupteur Marche/Arrêt
4. Levier de blocage de réglage de la profondeur de coupe
5. Câble réseau
6. Patin
7. Vis de fixation pour le réglage d'onglet
8. Vis de fixation de la butée parallèle
9. Echelle pour la fausse équerre
10. Poignée supplémentaire
11. Capot de protection
12. Lame de scie
13. Clé de lame de scie
14. Raccord pour dispositif d'aspiration des copeaux
15. Levier d'ouverture du capot de protection de la bascule

16. Butée parallèle
17. Vis du blocage de la lame de scie
18. Bride
19. Capot de protection de la bascule
20. Coin à refendre

**2.2 Volume de livraison**

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Attention !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Scie circulaire portable
- Lame de scie
- Clé de lame de scie
- Clé à six pans creux
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La scie circulaire portable convient au sciage de coupes rectilignes de bois, de matériaux semblables au bois et de matières plastiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés



industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

Tension réseau : ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Puissance absorbée : ..... 1200 W  
 Vitesse de rotation à vide : ..... 5000 tr/min  
 Profondeur de coupe à 90° : ..... 55 mm  
 Profondeur de coupe à 45° : ..... 37 mm  
 Lame de scie : ..... Ø 160 mm  
 Logement de lame de scie : ..... Ø 16 mm  
 Épaisseur de la lame de scie : ..... 2,5 mm  
 Catégorie de protection : ..... II/□  
 Poids : ..... 3,8 kg

### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  .... 93,9 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  104,9 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

### Poignée

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Poignée supplémentaire

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

### 5.1 Régler la profondeur de coupe (figure 2/3)

- Desserrez le levier de blocage au dos capot de protection pour le réglage de la profondeur de coupe (4).
- Placez le pied de la scie (6) à plat sur la surface de la pièce à usiner. Levez la scie jusqu'à ce que la lame de la scie (12) se trouve au niveau de la profondeur de coupe (a) nécessaire.

- Fixez à nouveau le levier de blocage pour le réglage de la profondeur de coupe (4). Vérifiez qu'il tienne correctement.

### 5.2 Butée pour onglet (figure 4/5)

- L'angle standard réglé par défaut entre le pied de la scie (6) et la lame de la scie s'élève à 90°. Vous pouvez modifier cet angle pour réaliser des coupes en biseau.
- Desserrez la vis de fixation à l'avant du pied de la scie pour le réglage d'onglet (7).
- Vous pouvez modifier à présent l'angle de coupe jusqu'à 45° ; respectez ce faisant l'échelle pour angle de coupe (9).
- Fixez à nouveau la vis de fixation pour le réglage d'onglet (7). Vérifiez qu'elle tienne correctement.

### 5.3 Aspiration de poussière et de copeaux (figure 6)

- Raccordez un aspirateur (a) adéquat au raccord d'aspiration des copeaux (14) prévu à cet effet de votre scie circulaire (aspirateur non compris dans la livraison) Vous obtenez ainsi une aspiration de poussière optimale de la pièce à usiner. Les avantages : vous ménagez l'appareil ainsi que votre propre santé. Votre zone de travail reste en outre propre et plus sûr.
- La poussière générée par les travaux peut être dangereuse. Veuillez respecter les consignes de sécurité à ce propos.
- Attention ! L'aspirateur utilisé doit être approprié pour le matériau traité.
- Contrôler si tous les constituants sont bien raccordés.

### 5.4 Butée parallèle (fig. 7/8)

- La butée parallèle (16) permet de couper des lignes parallèles.
- Desserrez la vis de fixation qui se trouve dans le pied de la scie (6) pour la butée parallèle (8).
- Le montage se fait en enfichant la butée parallèle (16) dans la glissière de guidage (a) dans le pied de la scie (6) (cf. fig. 7).
- Fixez l'écart nécessaire et vissez à nouveau la vis de fixation (8) à fond.
- Utilisation de la butée parallèle : Positionnez la butée parallèle (16) à plat, au bord de la pièce à usiner et commencez à scier.

**⚠ Attention !** Effectuez un test de coupe sur un morceau de déchet de bois.

## 6. Commande

### 6.1 Travailler avec la scie circulaire portable

- Tenez toujours la scie circulaire par la poignée fixe.
- Le capot de protection de la bascule (19) est automatiquement repoussé par la pièce à usiner.
- Ne pas forcer ! Avancez régulièrement et légèrement avec la scie circulaire.
- Le morceau de bois de se trouver à droite de la scie circulaire pour que la partie large de la table de support se trouve sur toute sa surface.
- Si l'on scie en suivant une ligne prédessinée, guidez la scie circulaire le long de l'encoche correspondante.
- Serrez fixement les petites pièces de bois avant de les traiter. Ne les maintenez jamais avec la main.
- Respectez absolument les prescriptions de sécurité ! Portez des lunettes de protection !
- N'utilisez jamais de lames de scie défectueuses ni encore de lames comportant des fêlures ou des fissures.
- N'utilisez aucune bride/aucun écrou de bride dont le perçage est supérieur ou inférieur à celui de la lame de scie.
- Il ne faut pas freiner la lame de scie avec la main ni en appuyant dessus pour le côté.
- La protection de la bascule ne doit pas être coincée. Il faut qu'elle se retrouve dans sa position de départ une fois l'opération terminée.
- Avant d'utiliser la scie circulaire, contrôler la fonction de la protection du pendule en faisant attention que la fiche est bien retirée de la prise.
- Avant tout emploi de la machine, assurez-vous que les dispositifs de sécurité (protection du pendule, coin à refendre, brides et dispositifs de réglage) fonctionnent correctement et qu'ils sont bien réglés et fixés.
- Vous pouvez raccorder une aspiration de la poussière (14) appropriée au raccord du dispositif d'aspiration des copeaux. Assurez-vous que l'aspiration de poussière est bien correctement et sûrement raccordée.
- Pour le sciage, le capot amovible de protection du pendule ne doit pas être coincé dans le capot de protection rabattu.
- Les ames de scie dont le corps de base est plus épais ou dont l'avoyage est inférieur à l'épaisseur du coin à refendre ne doivent pas être utilisées.

**⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !**

### 6.2 Utilisation de la scie circulaire

- Ajustez la profondeur de coupe, l'angle de coupe et la butée parallèle (voir les points 5.1, 5.2 et 5.4).
- Assurez-vous que l'interrupteur Marche / Arrêt (2) n'est pas enfoncé. Connectez la fiche de contact à une prise appropriée seulement après.
- Connectez la scie circulaire uniquement lorsque la lame de la scie est en place !
- Placez le pied de la scie à plat sur la pièce à usiner. La lame de la scie ne doit pas toucher la pièce à usiner.
- Maintenez à présent la scie circulaire des deux mains.

### 6.3 Mise en circuit/arrêt (figure 9)

#### Mise en circuit :

Appuyez simultanément sur la touche de verrouillage (3) et l'interrupteur Marche / Arrêt (2)

- Faites démarrer la lame de la scie set attendez qu'elle ait atteint sa vitesse de marche. Guidez ensuite lentement la lame de la scie sur la ligne de coupe. Exercez uniquement une légère pression sur la lame de la scie.

#### Mise hors circuit :

Relâchez la touche de verrouillage et l'interrupteur Marche / Arrêt

- Lorsque l'on relâche la poignée, la machine se met automatiquement hors circuit, ce qui évite une marche intentionnée.
- Veillez à ne pas boucher les ouvertures de désaération ni les recouvrir pendant le travail.
- Ne freinez pas la lame de scie en appuyant dessus par le côté après avoir éteint la machine.
- Attention ! Ne mettez la machine de côté que lorsque la lame de la scie est complètement arrêtée.

**⚠ Attention ! Effectuez un test de coupe sur un morceau de déchet de bois.**

### 6.4 Changer de lame de scie (figures 10-11)

**⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !**

Utilisez exclusivement des lames de scie de même type que la lame de la scie livrée avec la scie circulaire. Faites-vous conseiller dans le commerce spécialisé.

- Repoussez le capot amovible de protection de la bascule (19) et maintenez-le avec le levier du capot de protection de la bascule (15).
- Maintenir contre la bride (13) avec la clé de lame de scie (18).
- Desserrez la vis du blocage de la lame de scie (17) avec la clé à six pans creux (a).
- Retirez la bride (18) et la lame (12) en les tirant vers le bas.
- Nettoyez la bride, introduisez une nouvelle lame. Faites attention au sens de la marche (cf. flèche sur le capot protecteur et sur la lame de scie) !
- Serrez le boulon de blocage de la lame de scie (17), faites attention à la marche concentrique.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de la scie est montée correctement, les parties mobiles fonctionnent simplement et que les vis de serrage sont serrées à fond.

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.



**Avvertimento** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**⚠ Avvertimento!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti****2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1a/1b)**

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Tasto di bloccaggio per interruttore ON/OFF
4. Leva di fissaggio per l'impostazione della profondità di taglio
5. Cavo di alimentazione
6. Pattino della sega
7. Vite di fissaggio per regolazione del taglio obliquo
8. Vite di fissaggio per guida parallela
9. Scala per l'inclinazione
10. Impugnatura addizionale
11. Calotta protettiva
12. Lama
13. Chiave lama
14. Attacco per aspirazione dei trucioli
15. Leva per aprire la calotta protettiva oscillante
16. Guida parallela
17. Vite di fissaggio della lama
18. Flangia
19. Calotta protettiva oscillante

**20. Cuneo****2.2 Elementi forniti**

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**Attenzione!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Sega circolare manuale
- Lama
- Chiave lama
- Brugola
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

**3. Utilizzo proprio**

La sega circolare manuale è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o materie plastiche.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



## 4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Potenza assorbita: ..... 1200 W  
 Numero di giri a vuoto: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Profondità di taglio a 90°: ..... 55 mm  
 Profondità di taglio a 45°: ..... 37 mm  
 Lama: ..... Ø 160 mm  
 Sede della lama: ..... Ø 16 mm  
 Spessore della lama: ..... 2,5 mm  
 Grado di protezione: ..... II/□  
 Peso: ..... 3,8 kg

### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB (A)  
 Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB (A)  
 Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

### Impugnatura

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Impugnatura addizionale

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

### Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

### 5.1 Regolare la profondità di taglio (Fig. 2/3)

- Allentate la leva di fissaggio che si trova sul retro della calotta protettiva per impostare la profondità di taglio (4).
- Appoggiate il pattino della lama (6) in orizzontale sulla superficie del pezzo da lavorare. Sollevate la sega fino a che la lama (12) si trovi alla profondità di taglio necessaria.
- Bloccate di nuovo la leva di fissaggio per impostare la profondità di taglio (4). Controllate che la leva sia ben serrata.

## 5.2 Guida obliqua (Fig. 4/5)

- L'inclinazione standard preimpostata tra il pattino della lama (6) e la lama (12) è di 90°. Potete modificare tale angolazione per eseguire tagli inclinati.
- Allentate la vite di serraggio che si trova nella parte anteriore del pattino della lama per regolare il taglio obliquo (7).
- Potete modificare l'angolo di taglio fino a 45°; a tal fine fate attenzione alla scala dell'angolo di taglio (9).
- Fissate di nuovo la vite di serraggio per regolare il taglio obliquo (7). Controllate che la leva sia ben serrata.

## 5.3 Aspirazione di polvere e trucioli (Fig. 6)

- Collegare un aspirapolvere adatto (a) all'attacco previsto per l'aspirazione dei trucioli della sega circolare (14) (aspirapolvere non compreso tra gli elementi forniti). In questo modo ottenete un'ottimale aspirazione della polvere dal pezzo da lavorare. I vantaggi: in tal modo evitate di arrecare danni all'apparecchio e alla vostra salute. La vostra zona di lavoro rimane inoltre più pulita e sicura.
- La presenza di polvere può essere pericolosa durante il lavoro. Osservate a questo scopo le avvertenze di sicurezza.
- Attenzione! L'aspirapolvere utilizzato per l'aspirazione dei trucioli deve essere adatto al materiale lavorato.
- Verificate che tutti i pezzi siano collegati bene fra di loro.

## 5.4 Guida parallela (Fig. 7/8)

- La guida parallela (16) permette di eseguire tagli paralleli.
- Allentate la vite di serraggio posizionata nel pattino della lama (6) per la guida parallela (8).
- Il montaggio avviene tramite l'inserimento della guida parallela (16) nella guida (a) del pattino della lama (6) (vedi Fig. 7).
- Stabilite la distanza necessaria e serrate di nuovo la vite di serraggio (8).
- Utilizzo della guida parallela: posizionate la guida parallela (16) in orizzontale sul bordo del pezzo da lavorare e iniziate a segare.

**⚠ Attenzione!** Taglio di prova con scarti di legno

## 6. Uso

### 6.1 Lavorare con la sega circolare manuale

- Impugnate sempre la sega circolare con una presa calda.
- La calotta protettiva oscillante (19) viene spinta indietro automaticamente dal pezzo da lavorare.
- Non usate la forza! Spingete in avanti la sega circolare accompagnandola lentamente.
- Il pezzo che cade deve trovarsi a destra della sega circolare in modo che il lato più largo del piano di appoggio poggi su tutta la sua superficie.
- Se segate seguendo una linea tracciata precedentemente, accompagnate la sega circolare lungo tale linea.
- I pezzi di legno piccoli vanno serrati in un morsetto prima di iniziarne la lavorazione. Non teneteli mai con le mani.
- Osservate sempre le norme di sicurezza! Indossate occhiali protettivi!
- Non utilizzate lame difettose o che presentino incrinature e crepe.
- Non utilizzate flangie/dadi di flangie con fori più grandi o più piccoli di quelli della lama.
- La lama non deve essere frenata manualmente o mediante pressione laterale sulla lama stessa.
- La protezione mobile non deve essere bloccata e alla fine di ogni operazione deve trovarsi di nuovo nella posizione di partenza.
- Prima dell'utilizzo della sega circolare con spina di alimentazione staccata assicuratevi del corretto funzionamento della protezione mobile.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio assicuratevi che i dispositivi di sicurezza quali la protezione mobile, il cuneo, la flangia e i dispositivi di regolazione siano funzionanti, inseriti e fissati correttamente.
- All'attacco per l'aspirazione di trucioli (14) potete collegare un dispositivo di aspirazione adatto. Accertatevi che l'aspirazione della polvere sia collegata correttamente.
- Durante l'utilizzo della sega la calotta protettiva oscillante non deve essere bloccata in posizione retratta.
- Non utilizzate lame il cui corpo base sia più spesso o la cui stradatura sia più stretta rispetto allo spessore del cuneo.

**⚠ Attenzione!** Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!

## 6.2 Utilizzo della sega circolare

- Adeguate profondità di taglio, angolo di taglio e guida parallela (vedi punto 5.1, 5.2 e 5.4).
- Accertatevi che l'interruttore ON/OFF (2) non sia premuto. Solo a questo punto inserite la spina in una presa di corrente adatta.
- Accendete la sega circolare solo con la lama inserita!
- Posizionate il pattino dalla lama in orizzontale sul pezzo da lavorare. La lama non deve toccare il pezzo da lavorare.
- Tenete ora ben ferma la sega circolare con entrambe le mani.

## 6.3 Accensione/spengimento (Fig. 9)

### Accensione

Premete contemporaneamente il tasto di bloccaggio (3) e l'interruttore ON/OFF (2)

- Lasciate avviare la lama fino a quando non abbia raggiunto la velocità massima. Conducete poi lentamente la sega sulla linea di taglio. Esercitate solo poca pressione sulla sega.

### Spegnimento

Lasciate il tasto di bloccaggio e l'interruttore ON/OFF

- Lasciando l'impugnatura l'apparecchio si spegne automaticamente, impedendone l'attivazione involontaria.
- Fate attenzione che durante l'utilizzo della sega le aperture di sfianto non vengano coperte od ostruite.
- Dopo lo spegnimento dell'utensile non fermate la lama esercitando una pressione laterale.
- Attenzione! Mettete giù l'utensile solo dopo che la lama si sia fermata completamente.

**⚠ Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno**

## 6.4 Sostituzione della lama (Fig. 10-11)

**⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!**

Utilizzate esclusivamente lame dello stesso tipo di quello fornito con la sega. Rivolgetevi ai fornitori specializzati.

- Riportate in posizione la calotta protettiva oscillante (19) dotata di leva (15) e tenetela ferma.
- Bloccatela nella flangia (18) con la chiave per lama (13).
- Svitate le viti di fissaggio della lama (17) servendovi della brugola (a).
- Estrae la flangia (18) e la lama (12) agendo verso il basso.
- Pulite la flangia e inserite una nuova lama. Fate attenzione al senso di rotazione (vedi freccia sulla calotta protettiva e sulla lama)!
- Avvitare le viti di fissaggio della lama (17) facendo attenzione al senso di rotazione.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente, che le parti mobili possano muoversi liberamente e che le viti di serraggio siano avvitate saldamente.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.



Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Es preciso ponerse una mascarilla de protección.** Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



**Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**⚠ ¡Aviso!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1a/1b)**

1. Empuñadura
2. Interruptor ON/OFF
3. Tecla de bloqueo para interruptor ON/OFF
4. Palanca de fijación para ajustar profundidad de corte
5. Cable de conexión
6. Zapata
7. Tornillo de fijación para ajuste de inglete
8. Tornillo de fijación para tope en paralelo
9. Escala graduada para ángulo de ingletes
10. Empuñadura adicional
11. Cubierta de protección
12. Hoja de la sierra
13. Llave para la hoja de la sierra
14. Conexión para la aspiración de virutas
15. Palanca para abrir la cubierta protectora oscilable
16. Tope en paralelo
17. Tornillo para asegurar la hoja de la sierra
18. Brida

19. Cubierta protectora oscilable
20. Cuña abridora

**2.2 Volumen de entrega**

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Atención!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Sierra circular
- Hoja de la sierra
- Llave para la hoja de la sierra
- Llave allen
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

**3. Uso adecuado**

La sierra circular de mano ha sido concebida para realizar cortes rectos en madera, materiales similares a la madera y plásticos.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.



## 4. Características técnicas

Tensión de red: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 1200 W  
 Velocidad marcha en vacío: ..... 5000 r.p.m  
 Profundidad de corte a 90°: ..... 55 mm  
 Profundidad de corte a 45°: ..... 37 mm  
 Hoja de la sierra: ..... Ø 160 mm  
 Alojamiento para la hoja de sierra: ..... Ø 160 mm  
 Espesor hoja de la sierra: ..... 2,5 mm  
 Clase de protección: ..... II/□  
 Peso: ..... 3,8 kg

### Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

### Empuñadura

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Empuñadura adicional

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ¡Aviso!

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

## 5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

### 5.1 Ajustar la profundidad de corte (fig. 2/3)

- Soltar la palanca de fijación que se encuentra en la parte posterior de la cubierta de protección para ajustar la profundidad de corte (4).
- Colocar la base de la sierra (6) plana sobre la superficie de la pieza a trabajar. Elevar la sierra hasta que la hoja (12) se encuentre en la profundidad de corte (a) necesaria.
- Volver a fijar la palanca para ajustar la profundidad de corte (4). Comprobar que esté bien sujeta.

## 5.2 Tope de ingletes (fig. 4/5)

- El ángulo estándar prefijado entre la base de la sierra (6) y la hoja (12) es de 90°. Para efectuar cortes oblicuos es preciso modificar dicho ángulo.
- Soltar el tornillo de fijación que se encuentra en la parte delantera de la base de la sierra para ajustar los ingletes (7).
- El ángulo de corte se puede cambiar hasta en 45°; observar la escala del ángulo de corte (9).
- Volver a apretar el tornillo de fijación para ajustar los ingletes (7). Comprobar que esté bien sujeto.

## 5.3 Aspirar polvo y virutas (fig. 6)

- Conectar un aspirador adecuado (a) (no incluido en el volumen de entrega) a la conexión prevista para la aspiración de virutas (14) en la sierra circular. Dicha conexión permite aspirar de forma óptima las virutas de la pieza. Las ventajas: Favorece el manejo del aparato, al mismo tiempo que protege la salud. El área de trabajo permanece además más limpia y segura.
- El polvo que se genera durante el trabajo puede ser peligroso. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.
- ¡Atención! El aspirador utilizado debe estar indicado para el material a trabajar.
- Comprobar que todas las piezas estén bien unidas.

## 5.4 Tope en paralelo (fig 7/8)

- El tope en paralelo (16) permite serrar líneas en paralelo.
- Aflojar el tornillo de fijación situado en la base de la sierra (6) para el tope en paralelo (8).
- El montaje tiene lugar introduciendo el tope en paralelo (16) en la guía (a) de la base de la sierra (6) (véase fig. 7).
- Determinar la distancia necesaria y volver a apretar el tornillo de fijación (7).
- Como utilizar el tope en paralelo: Colocar el tope en paralelo (16) de forma correcta en el borde de la pieza y empezar a serrar.

**⚠ ¡Atención!** Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante

## 6. Manejo

### 6.1 Trabajar con la sierra circular de mano

- Sujetar siempre la sierra circular por la empuñadura.
- La pieza retrae automáticamente la cubierta protectora oscilable (19).
- ¡No ejercer fuerza! Avanzar con la sierra circular de forma suave y homogénea.
- La pieza que se desea trabajar debe encontrarse al lado derecho de la sierra para que la parte ancha de la mesa de apoyo descansa sobre toda su superficie.
- Si se sierra una línea predefinida, guiar la sierra circular por la entalladura correspondiente.
- Sujetar piezas de madera pequeñas antes de trabajarlas. No sujetarla nunca con la mano.
- Tener en cuenta las disposiciones de seguridad. ¡Ponerse gafas de protección!
- No utilizar hojas de sierra defectuosas ni hojas que presenten grietas o hendiduras.
- No utilizar bridas/tuercas cuya perforación sea mayor o inferior a la de la hoja de la sierra.
- No frenar la hoja de la sierra con la mano ni tampoco ejerciendo presión lateral.
- La protección oscilable no se puede encajar y, una vez finalizados los trabajos, se debe volver a encontrar en la posición inicial.
- Antes de utilizar la sierra circular comprobar el funcionamiento de la protección oscilable con la sierra desenchufada.
- Antes de utilizar la sierra asegurarse siempre de que los dispositivos de seguridad como, p. ej., protección oscilable, cuña abridora, brida y dispositivos de ajuste, funcionen y estén bien ajustados.
- A la conexión para la aspiración de virutas (14) se puede conectar un aspirador adecuado. Asegurarse de que el aspirador esté correctamente conectado.
- Para serrar, la cubierta protectora móvil no puede quedar encajada en la posición retraída.
- No se podrán utilizar hojas de sierra cuyo espesor sea mayor o su triscado menor al de la cuña abridora.

**⚠ ¡Atención!** ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!

## 6.2 Uso de la sierra circular

- Adaptar la profundidad de corte, el ángulo de corte y el tope en paralelo (véase apartados 5.1, 5.2 y 5.4).
- Asegurarse de que no se ha presionado el interruptor ON/OFF (2), Enchufar primero el aparato a una toma de corriente adecuada.
- Conectar la sierra circular sólo con la hoja de sierra incorporada!
- Colocar la base de la sierra plana sobre la pieza a trabajar. La hoja de la sierra no debe tocar la pieza.
- Sujetar la sierra circular con las dos manos.

## 6.3 Interruptor ON/OFF (fig. 9)

### Conexión:

Pulsar simultáneamente la tecla de bloqueo (3) y el interruptor ON/OFF (2).

- Esperar hasta que la hoja de sierra haya alcanzado la velocidad máxima. Desplazar a continuación la hoja de sierra lentamente por la línea de corte. Ejercer sólo una ligera presión sobre la hoja de sierra.

### Desconexión:

Soltar la tecla de bloqueo y el interruptor ON/OFF

- Al soltar la empuñadura, la máquina se desconecta automáticamente para que no se pueda poner en marcha de forma involuntaria.
- Asegurarse de no cubrir ni obturar los orificios de ventilación durante los trabajos.
- No frenar la hoja de la sierra tras su desconexión presionándola lateralmente.
- ¡Atención! Dejar la máquina una vez la hoja de la sierra se haya parado completamente.

**⚠ ¡Atención! Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante**

## 6.4 Cambiar la hoja de la sierra (fig. 10-11)

**⚠ ¡Atención! ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!**

Utilizar exclusivamente hojas de sierra del mismo modelo que la hoja suministrada con esta sierra circular. Solicitar información en una tienda especializada.

- Retirar y sujetar la cubierta protectora oscilable móvil (19) con una palanca para la cubierta protectora oscilable (15).
- Sujetar en la brida (18) con ayuda de la llave de la hoja de la sierra (13).
- Soltar el tornillo para fijar la hoja de la sierra (17) con la llave allen (a).
- Sacar hacia abajo la brida (18) y la hoja de la sierra (12).
- Limpiar la brida, colocar la nueva hoja de sierra. Tener en cuenta la dirección de marcha (véase flecha en la cubierta de protección y en la hoja de la sierra).
- Apretar el tornillo para fijar la hoja de la sierra (17), tener en cuenta que funcione suavemente.
- Antes de activar el interruptor ON/OFF, es necesario asegurarse de que la hoja de la sierra esté correctamente montada, que las piezas móviles se muevan con suavidad y los tornillos de sujeción estén bien apretados.

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### 8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón. ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

### 8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.



**Advarsel** Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠️ Advarsel!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1a/1b)**

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Låseknap til tænd/sluk-knap
4. Fikseringsgreb til indstilling af skæredybde
5. Netledning
6. Sål
7. Låseskrue til indstilling af vinkelsnit
8. Låseskrue til parallelanslag
9. Skala til geringsvinkel
10. Hjælpegreb
11. Beskyttelseskappe
12. Savklinge
13. Klingenøgle
14. Tilslutning til spåudsugning
15. Greb til åbning af svingkappe
16. Parallelanslag
17. Skrue til klingsikring
18. Flange
19. Svingkappe
20. Kløvekile

**2.2 Leveringsomfang**

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Vigtigt!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Håndrundsav
- Savklinge
- Klingenøgle
- Unbrakonøgle
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Håndrundsaven er beregnet til savning af retliniede snit i træ, træliggende materialer og kunststoffer.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.



## 4. Tekniske data

Netspænding: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt: ..... 1200 W  
 Omdrejningstal, ubelastet: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Skæredybde ved 90°: ..... 55 mm  
 Skæredybde ved 45°: ..... 37 mm  
 Savklinge: ..... Ø 160 mm  
 Klingeholder: ..... Ø 16 mm  
 Klingetykkelse: ..... 2,5 mm  
 Kapslingsklasse: ..... II/□  
 Vægt: ..... 3,8 kg

### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

### Håndtag

Svingningsemissionstal  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Hjælpegreb

Svingningsemissionstal  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-armvibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

### 5.1 Indstilling af skæredybde (fig. 2/3)

- Løsn fikseringsgreb til indstilling af skæredybde på bagsiden af beskyttelseskappen (4).
- Sæt sålen (6) fladt ned på overfladen af savemmet. Hæv saven, indtil savklingen (12) har nået den rigtige skæredybde (a).
- Fastgør fikseringsgreb til indstilling af skæredybde (4). Kontroller, at grebet sidder ordentligt fast.

## 5.2 Geringsanslag (fig. 4/5)

- Den forindstillede standardvinkel mellem sål (6) og savklinge (12) udgør 90°. Du kan ændre denne vinkel for at udføre skrånit.
- Løsn låseskrue til indstilling af vinkelsnit (7), som befinder sig på sålens forside.
- Nu kan skærevinklen ændres med op til 45°; se skala for skærevinkel (9).
- Fastgør låseskrue til indstilling af vinkelsnit (7). Kontroller, at den sidder ordentligt fast.

## 5.3 Udsugning af støv og spån (fig. 6)

- Til rundsavens spånudsugningsstuds (14) tilsluttes en egnet støvsuger (a) (støvsuger følger ikke med) Herved opnås en optimal støvudsugning fra saveemnet. Fordele: Du skåner såvel saven som dit eget helbred. Desuden holdes arbejdsområdet rent, ligesom sikkerheden i arbejdet øges.
- Støv, der opstår under arbejdet, kan være farligt. Læs nærmere herom i sikkerhedsanvisningerne.
- Vigtigt! Den støvsuger, der anvendes til udsugning, skal være egnet til det bearbejdede materiale.
- Kontroller, at alle dele er korrekt forbundet med hinanden.

## 5.4 Parallelslag (fig. 7/8)

- Parallelslaget (16) gør det muligt at save parallelle linier.
- Løsn låseskrue til parallelslag (8), der befinder sig på sålen (6).
- Montering foretages ved at sætte parallelslaget (16) ind i føringen (a) i sålen (6) (se fig. 7).
- Bestem den nødvendige afstand, og spænd låseskruen (8) fast igen.
- Brug af parallelslag: Anbring parallelslaget (16) fladt ind på emnekanten, og begynd savningen.

**⚠ Vigtigt!** Udfør et prøvesnit med et stykke affaldstræ

## 6. Betjening

### 6.1 Arbejde med håndrundsaven

- Hold altid fast i rundsavens greb.
- Svingkappen (19) skubbes automatisk tilbage af saveemnet.
- Udøv ikke vold på saven og dens komponenter! Ryk rundsavens greb frem med en let, jævn bevægelse.
- Affaldsstykket skal befinde sig i rundsavens højre side, således at den brede del af bordet støttes med hele sin overflade.
- Når der saves efter en optegnet linie, føres rundsavens langs med indsnittet.
- Små træstykker skal spændes ind før savningen. De må ikke holdes fast i hånden.
- Følg sikkerhedsanvisningerne! Bær sikkerhedsbriller!
- Brug ikke defekte savklinger eller savklinger med revner eller sprækker.
- Brug ikke flanger/flangemøtrikker, hvor boringen er større eller mindre end savklingsens.
- Savklingen må ikke bremses ned med hånden eller ved udøvelse af sidetryk.
- Svingkappen må ikke klemme og skal befinde sig i udgangsposition, når arbejdsprocessen er fuldført.
- Afprøv svingkappens funktion med netledningen trukket ud, før rundsavens tages i brug.
- Kontroller hver gang før du tager saven i brug, at sikkerhedsanordninger, såsom svingkappe, kløvekile, flange og justeringsanordninger, fungerer, som de skal, er korrekt indstillede og ordentligt fastgjorte.
- En egnet støvudsugning kan sluttes til via tilslutning til spånudsugning (14). Kontroller, at støvudsugningen er tilsluttet korrekt.
- Den bevægelige svingkappe må ikke klemmes fast i den tilbagetrukne beskyttelseskappe i forbindelse med savningen.
- Savklinger, hvis basislegeme er tykkere end kløvekilen, eller hvor savtændernes udlægning er mindre end kløvekilens tykkelse, må ikke anvendes.

**⚠ Vigtigt!** Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejdet på selve saven!

## 6.2 Brug af rundsaven

- Tilpas skæredybde, skærevinkel og paral-lanslag (se punkt 5.1, 5.2 og 5.4).
- Kontroller, at tænd/sluk-knappen (2) ikke er trykket ind. Nu kan du sætte stikket i en stik-kontakt.
- Savklingen skal være sat i, når du tænder rundsaven!
- Anbring sålen fladt oven på saveemnet. Sav-klingen må ikke berøre saveemnet.
- Hold nu fast i rundsaven med begge hænder.

## 6.3 Tænd/Sluk-knap (fig. 9)

### Tænde rundsaven:

Tryk på låseknap (3) og tænd/sluk-knappen (2) samtidigt.

- Lad savklingen køre op i fuld omdrejning. Før savklingen langsomt langs med savelinien. Tryk kun let ned på savklingen.

### Slukke rundsaven:

Slip låseknap og tænd/sluk-knap

- Når håndtaget slippes, slukker maskinen au-tomatisk, hvorved utilsigtet drift undgås.
- Pas på, at luftpullerne ikke dækkes til eller tilstoppes under arbejdet.
- Når saven slukkes, må savklingen ikke brem-ses ned ved udøvelse af sidetryk.
- Vigtigt! Vent med at stille saven fra dig, til sav-klingen står helt stille.

**⚠ Vigtigt! Udfør et prøvesnit med et stykke affaldstræ**

## 6.4 Skift af savklinge (fig. 10-11)

**⚠ Vigtigt! Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!**

Anvend kun savklinger, der er af samme type som savklingen, der følger med saven. Spørg din forhandler til råds.

- Skub den bevægelige svingkappe (19) tilba-ge med greb til svingkappe (15), og hold den fast.
- Hold imod på flangen (18) med klingengølen (13).
- Løsn skrue til klingsikring (17) med unbra-konøglen (a).
- Tag flange (18) og savklinge (12) af forreden.

- Rengør flangen, sæt en ny savklinge i. Vær opmærksom på rigtig rotationsretning (se pil på beskyttelseskappe og savklinge)!
- Spænd skrue til klingsikring (17); klingen skal løbe lige rundt.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt, at bevægelige dele går let og friktionsfrit, og at klemmeskruer er spændt ordentligt fast.

## 7. Udskiftning af netttilslutningsledning

Hvis produktets netttilslutningsledning beskadi-ges, skal den skiftes ud af producenten eller den-nes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligehol-delsarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

#### 8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.



**Varning** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ Varning!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1a/1b)**

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Låsknapp för strömbrytare
4. Spärrspak för sågdjupsinställning
5. Nätkabel
6. Fotplatta
7. Fixeringsskruv för geringsinställning
8. Fixeringsskruv för klyvanhåll
9. Skala för geringsvinkel
10. Stödhandtag
11. Skyddskåpa
12. Sågklinga
13. Nyckel till sågklinga
14. Anslutning för spänsugning
15. Spak för att öppna pendelskyddskåpan
16. Klyvanhåll
17. Skruv för fixering av sågklingan
18. Fläns
19. Pendelskyddskåpa
20. Klyvkniv

**2.2 Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Varning!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Handcirkelsåg
- Sågklinga
- Nyckel till sågklinga
- Sexkantnyckel
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**

Handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.



## 4. Tekniska data

Nätspänning .....	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt .....	1 200 W
Tomgångs-varvtal .....	5000 min <sup>-1</sup>
Sågdjup vid 90° .....	55 mm
Sågdjup vid 45° .....	37 mm
Sågklinga .....	Ø 160 mm
Fäste till sågklinga .....	Ø 16 mm
Sågklingans tjocklek .....	2,5 mm
Skyddsklass .....	II/□
Vikt .....	3,8 kg

### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	93,9 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	104,9 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktnin-  
gar) har bestämts enligt EN 60745.

### Handtag

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Stödhandtag

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts  
upp med en standardiserad provningsmetod och  
kan variera beroende på vilket sätt som elverk-  
tyget används. I undantagsfall kan det faktiska  
värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas  
om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även  
användas för en första bedömning av inverkan  
från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till  
ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-  
mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd  
används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och  
armvibrationer om maskinen används under  
längre tid eller om det inte hanteras och un-  
derhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga  
dig om att uppgifterna på typskylten stämmer  
överens med nätets data.

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör någ-  
ra inställningar på maskinen.**

### 5.1 Ställa in sågdjupet (bild 2/3)

- Lossa på spärrspaken (4) för sågdjupsinställ-  
ningen på baksidan av skyddskåpan.
- Sätt fotplattan (6) platt på ytan på arbets-  
stycket som ska sågas. Lyft sågen så pass  
mycket tills sågklingan (12) befinner sig på  
erforderligt sågdjup (a).
- Dra åt spärrspaken (4) för sågdjupsinställnin-  
gen på nytt. Kontrollera att delarna sitter fast.

### 5.2 Geringsanhåll (bild 4/5)

- Den förinställda standardvinkeln mellan fot-  
plattan (6) och sågklingan (12) uppgår till 90°. Du kan ändra på denna vinkel för att genom-  
föra snedsågning.
- Lossa på fixeringskruven (7) för geringsins-  
tällning på framsidan av fotplattan.
- Du kan nu ändra på sågvinkeln upp till 45°. Beakta sågvinkelskalan (9).
- Dra åt fixeringskruven (7) för geringsinställ-  
ning på nytt. Kontrollera att delarna sitter fast.

### 5.3 Suga bort damm och spån (bild 6)

- Anslut en lämplig dammsugare (a) till den härför avsedda spånsuganslutningen (14) på din cirkelsåg (dammsugare medföljer ej). Därmed uppnås en optimal dammsugning vid arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.
- Damm som uppstår under arbete kan vara farligt. Beakta även säkerhetsanvisningarna.
- Obs! Dammsugaren som används till utsugning måste vara lämplig för materialet som bearbetas.
- Kontrollera att alla delar har kopplats samman på avsett vis.

### 5.4 Klyvanhåll (bild 7/8)

- Med klyvanhållet (16) kan du såga parallella linjer.
- Lossa på fixeringsskruven (8) för klyvanhållet som finns i fotplattan (6).
- Montera klyvanhållet (16) genom att sätta in det i spåret (a) i fotplattan (6) (se bild 8).
- Bestäm erforderligt avstånd och dra sedan åt fixeringsskruven (7) på nytt.
- Använda klyvanhållet: Positionera klyvanhållet (16) platt mot arbetsstyckets kant och börja därefter såga.

**⚠ Obs!** Gör en provsågning på en bit avfallsvirke.

## 6. Använda sågen

### 6.1 Arbeta med handcirkelsågen

- Håll alltid fast cirkelsågen ordentligt.
- Pendelskyddskåpan (19) skjuts tillbaka automatiskt av arbetsstycket.
- Använd inget våld! Flytta cirkelsågen framåt sakta och likformigt.
- Avfallsbiten ska befinna sig på höger sida om cirkelsågen så att arbetsbordets breda del ligger emot med hela sin yta.
- Om du sågar efter en markerad linje måste du föra cirkelsågen längs med en passande skåra.
- Mindre virkesdelar måste spännas fast innan de kan sågas. Håll aldrig fast virkesdelar med handen.
- Beakta tvunget säkerhetsföreskrifterna! Använd skyddsglasögon!

- Använd inga defekta sågklingor eller klingor som har spruckit eller böjts.
- Använd inga flänsar eller flänsmuttrar vars borrhål är större eller mindre än sågklingans öppning.
- Sågklingan får inte bromsas för hand eller tryckas emot på sidorna.
- Pendelskyddet får inte klämma fast och måste befinna sig i sitt utgångsläge efter att arbetsuppgiften har avslutats.
- Innan du använder cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten och kontrollera pendelskyddets funktion.
- Varje gång innan du ska använda maskinen måste du övertyga dig om att säkerhetsanordningar som t ex pendelskydd, klyvkniv, flänsar och justeringsanordningar fungerar, är korrekt inställda och sitter fast.
- Anslut en lämplig dammsuganordning till anslutningen för spånsugen (14). Kontrollera att dammsugaren har anslutits säkert och på
- Den rörliga pendelskyddskåpan får inte klämmas fast i tillbakadraget läge vid sågning.
- Sågklingor vars stomme är tjockare eller vars skränkning är mindre än klyvknivens tjocklek får inte användas.

**⚠ Obs!** Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

### 6.2 Använda cirkelsågen

- Anpassa sågdjupet, sågvinkeln och klyvanhållet (se punkt 5.1, 5.2 och 5.4).
- Kontrollera att strömbrytaren (2) inte är intryckt. Anslut först därefter stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Slå endast på cirkelsågen om den först har bestyckats med en sågklinga.
- Placera först fotplattan platt på arbetsstycket som ska bearbetas. Sågklingan får inte beröra arbetsstycket.
- Håll alltid fast cirkelsågen med båda händerna.

### 6.3 Slå på resp. ifrån maskinen (bild 9)

#### Inkoppling:

Tryck in låsknappen (3) och strömbrytaren (2) samtidigt.

- Låt sågklingan varva upp tills den har nått sin högsta hastighet. För sedan sågklingan långsamt långs med den avsedda såglinjen. Tryck endast svagt med sågklingan.

#### Frånkoppling:

Släpp låsknappen och strömbrytaren.

- När du släpper handtaget kopplas maskinen ifrån automatiskt. Därmed kan maskinen inte startas oavsiktligt.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täpps till eller blockeras under drift.
- Bromsa inte sågklingan manuellt genom att trycka på sidorna efter att maskinen har slagits ifrån.
- Obs! Lägg inte ned maskinen förrän sågklingan har stannat helt.

**⚠ Obs! Gör en provsågning på en bit avfallsvirke.**

### 6.4 Byta sågklinga (bild 10-11)

**⚠ Obs! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!**

Använd endast sågklingor av samma typ som sågklingan som medföljde denna cirkelsåg. Fråga försäljaren i din specialbutik.

- Skjut tillbaka den rörliga pendelskyddskåpan (19) med spaken (15) och håll sedan kvar.
- Håll emot med nyckeln (13) för sågklingan vid flänsen (18).
- Använd en sexkantnyckel (a) för att lossa på skruven (17) som fixerar sågklingan.
- Ta ned flänsen (18) och sågklingan (12).
- Rengör flänsen, sätt in en ny sågklinga. Kontrollera rotationsriktningen (se pil på skyddskåpan och på sågklingan).
- Dra åt skruven (17) för att fixera sågklingan. Kontrollera att klingan roterar jämnt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmer samt att klämskruvorna har dragits åt.

## 7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.



Varoitus - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Käytä kuulosuojuksia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Käytä pölynsuojanaamaria.** Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Käytä suojalaseja.** Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

### ⚠️ **Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

## 1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistetusta vihkosesta.

### ⚠️ **Varoitus!**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1a/1b)

1. Kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Päälle-/pois-katkaisimen lukituspainike
4. Leikkaussyvyyden säädön lukitusvipu
5. Verkkojohto
6. Sahanhenkä
7. Jiirisäädön lukitusruuvi
8. Samansuuntaisvasteen lukitusruuvi
9. Jiirikulman asteikko
10. Tukikahva
11. Suojakupu
12. Sahanterä
13. Sahanterän avain
14. Sahanpurun poistoimuliitäntä
15. Heilurisuojuksen avaamisvipu
16. Samansuuntaisvaste
17. Sahanteränvarmistuksen ruuvi
18. Laippa
19. Heilurisuoja
20. Halkaisukiila

### 2.2 Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

### **Huomio!**

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

- Käsipyörösaha
- Sahanterä
- Sahanterän avain
- Kolokanta-avain
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Käsipyörösaha soveltuu suoraviivaisten leikkausten tekemiseen puuhun, puuntyyppiisiin työstöaineisiin ja muoveihin.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.



## 4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Virranotto: ..... 1200 wattia  
 Joutokäyntikiertosluku: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Leikkaussyvyys 90° kulmassa ..... 55 mm  
 Leikkaussyvyys 45° kulmassa ..... 37 mm  
 Sahanterä: ..... Ø 160 mm  
 Sahanterän istukka: ..... Ø 16 mm  
 Sahanterän paksuus: ..... 2,5 mm  
 Suojaluokka: ..... II/□  
 Paino: ..... 3,8 kg

### Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

### Kahva

Tärinänpäästöarvo  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Tukikahva

Tärinänpäästöarvo  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Varoitukset!

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

## Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdistala laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä yliuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

### Jäämäriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädensivarin tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

### 5.1 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 2/3)

- Avaa suojuksen takasivulla oleva leikkaussyvyyden säädön lukitusvipu (4).
- Aseta sahanjalka (6) tasaisesti sahattavan työstökappaleen pinnalle. Nosta sahaa sen verran, että sahanterä (12) on tarvittavan leikkaussyvyyden (a) korkeudella.
- Käännä leikkaussyvyyden säädön lukitusvipu (4) kiinni tähän asentoon. Tarkasta, että se on tukevasti kiinni.

## 5.2 Jiirileikkausvaste (kuva 4/5)

- Esisäädetty sahanjalan (6) ja sahanterän (12) välinen vakiokulma on 90°. Voit muuttaa tätä kulmaa viistoleikkausten tekemistä varten.
- Irroita sahanjalan etusivulla oleva jiirileikkaussäädön lukitusruuvi (7).
- Voit nyt muuttaa leikkauskulmaa aina 45° asti; katso tässä leikkauskulman asteikkoa (9).
- Kiristä jiirileikkaussäädön lukitusruuvi (7) sitten jälleen. Tarkasta, että se on tukevasti kiinni.

## 5.3 Sahanpurun ja lastujen poistoimu (kuva 6)

- Liitä tarkoitukseen sopiva pölynimuri pyörösahasi tähän tarkoitettuun lastujen poistoimuliitäntään (14) (pölynimuri ei kuulu toimitukseen). Täten saavutat parhaan mahdollisen imutuloksen työstökappaleesta pois. Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.
- Työssä syntyvä pöly saattaa olla vaarallista. Ole hyvä ja noudata tätä koskevia turvallisuusmääräyksiä.
- Huomio! Poistoiimuun käytetyn pölynimurin tulee olla sovelias imemään käytettyä materiaalia.
- Tarkasta, että osat on liitetty hyvin toisiinsa.

## 5.4 Samansuuntaisvaste (kuvat 7/8)

- Samansuuntaisvaste (16) sallii samansuuntaisten leikkausten sahaamisen.
- Löysennä sahanjalassa (6) olevaa samansuuntaisvasteen lukitusruuvia (8).
- Asentaminen tehdään asettamalla samansuuntaisvaste (16) sahanjalassa (6) olevaan johdattimeen (a) (katso kuvaa 7).
- Säädä tarvittava välimatka ja kierrä lukitusruuvi (8) jälleen tiukkaan.
- Samansuuntaisvasteen käyttö: Aseta samansuuntaisvaste (16) tasaisesti työstökappaleen reunaan ja ryhdy sitten sahaamaan.

**⚠ Huomio!** Tee ensin koeleikkaus jätepalaaan

## 6. Käyttö

### 6.1 Työskenteleminen käsipyörösahalla

- Pidä pyörösahasta aina tukevasti kiinni.
- Työstökappale työntää heilurusuojuksen (19) automaattisesti taaksepäin.
- Älä työnnä sitä väkisin! Liikuta pyörösahaa eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Jätepalan tulee olla pyörösahan oikealla puolella, jotta alustapöydän leveä osa on koko sen pinta vasten.
- Sahattaessa edeltä merkittyä viivaa pitkin on pyörösahaa kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Kiinnitä pienet puupalat tiukasti ennen niiden työstöä. Älä koskaan pidä niitä kädellä paikallaan.
- Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksiä! Käytä suojalaseja!
- Älä käytä viallisia sahanteriä tai sellaisia, joissa on repeämiä ja halkeamia.
- Älä käytä laippoja tai laipanmuttereita, joiden porareikä on suurempi tai pienempi kuin sahanterän porareikä.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sahanterää sivusuuntaan.
- Heilurusuojus ei saa juuttua kiinni ja sen täytyy olla jälleen perusasennossa työn valmistuttua.
- Ennen pyörösahan käyttöä tarkasta heilurusuojuksen toiminta verkkopistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmista ennen koneen jokaista käyttöä, että turvavarusteet, kuten heilurusuojus, halkaisukiila, laippa ja säätölaitteet toimivat tai että ne on säädetty oikein ja lukittu paikalleen.
- Varmista ennen koneen jokaista käyttöä, että turvavarusteet, halkaisukiila, laippa ja säätölaitteet toimivat tai että ne on säädetty oikein ja lukittu paikalleen.
- Liikkuvaa heilurusuojusta ei saa kiinnittää sahaamista varten taaksevedetyn suojuksen sisäpuolelle.
- Ei saa käyttää sahanteriä, joiden runko on paksumpi tai haritus on pienempi kuin halkaisukiilan paksumuus.

**⚠ Huomio!** Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

## 6.2 Pyörösahan käyttö

- Säädä leikkaussyvyys, leikkauskulma ja samansuuntaisvaste sopiviksi (katso kohtia 5.1, 5.2 ja 5.4).
- Varmista, ettei päälle-/pois-katkaisinta (2) ole painettu. Liitä verkkojohto vasta sen jälkeen sopivaan pistorasiaan.
- Käynnistä pyörösaha vain kun sahanterä on asennettu paikalleen!
- Aseta sahanjalka laakeasti työstettävän työstökappaleen päälle. Sahanterä ei saa koskettaa työstökappaleeseen.
- Pidä pyörösahasta aina kiinni molemmin käsin.

## 6.3 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 9)

### Käynnistys:

Paina sulkupainiketta (3) ja päälle-/pois-katkaisinta (2) samanaikaisesti

- Anna sahanterän käydä tyhjänä, kunnes se on saavuttanut täyden nopeutensa. Ohjaa sahanterää sitten hitaasti leikkausviivaa pitkin. Paina tällöin sahanterää vain kevyesti alaspäin.

### Sammutus:

Päästä lukituspainike ja päälle-/pois-katkaisin irti.

- Kun kahva päästetään irti, niin kone sammuu automaattisesti, niin että tahaton käynti ei ole mahdollista.
- Huolehdi siitä, että tuuletusaukkoja ei peitetä tai ne eivät tukkeudu työskentelyn aikana.
- Älä jarruta sahanterää sammuttamisen jälkeen painamalla sitä sivusuuntaan.
- Huomio! Laske kone pois vasta sitten, kun sahanterä on pysähtynyt kokonaan.

**⚠ Huomio! Tee ensin koeleikkaus jätepalan**

## 6.4 Sahanterän vaihto (kuvat 10-11)

**⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!**

Käytä ainoastaan sellaisia sahanteriä, joiden tyyppi on sama kuin tämän pyörösahan mukana toimitettu sahanterä. Pyydä neuvoja alan liikkeestä.

- Työnnä liikkuva heilurisuojuus (19) heilurisuojuksen vivulla (15) taaksepäin ja pidä sitä paikallaan.
- Pidä laippaa (18) paikallaan sahanteräavaimella (13).
- Irroita sahanterän varmistusruuvi (17) sisäkoaloavaimella (a).
- Ota laippa (18) ja sahanterä (12) alaspäin pois.
- Puhdista laippa, pane uusi sahanterä paikalleen. Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta (katso suojuksessa ja sahanterässä olevia nuolia)!
- Kiristä sahanterän varmistusruuvi (17) ja tarkasta, että se pyörii heitotta.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein ja kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyys omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irraita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhal-la se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huo-lehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### 8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvits-  
evia osia.

### 8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoit-  
teesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metal-lista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauk-sissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2002/96/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntimattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiin verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun. Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.



Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



**Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

**⚠️ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠️ Varování!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1a/1b)**

1. Rukojeť
2. Za-/vypínač
3. Blokovací tlačítko pro za-/vypínač
4. Aretační páčka pro nastavení hloubky řezu
5. Síťový kabel
6. Kluzná botka
7. Zajišťovací šroub pro nastavení pokosu
8. Zajišťovací šroub pro paralelní doraz
9. Stupnice pro pokosový úhel
10. Přídavná rukojeť
11. Ochranný kryt
12. Pilový kotouč
13. Klíč na pilový kotouč
14. Přípojka pro odsávání pilin
15. Páčka na otevření výkyvného ochranného krytu
16. Paralelní doraz
17. Šroub k zajištění pilového kotouče
18. Příruba
19. Výkyvný ochranný kryt
20. Roztahovací klín

**2.2 Rozsah dodávky**

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Pozor!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Ruční kotoučová pila
- Pilový kotouč
- Klíč na pilový kotouč
- Imbusový klíč
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

**3. Použití podle účelu určení**

Ruční kotoučová pila je vhodná k řezání rovných řezů do dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.



## 4. Technická data

Síťové napětí: .....	230 V ~ 50 Hz
Příkon: .....	1200 W
Otáčky chodu naprázdno: .....	5000 min <sup>-1</sup>
Hloubka řezu při 90°: .....	55 mm
Hloubka řezu při 45°: .....	37 mm
Pilový kotouč: .....	Ø 160 mm
Upínání pilového kotouče: .....	Ø 16 mm
Tloušťka pilového kotouče: .....	2,5 mm
Třída ochrany: .....	II/□
Hmotnost: .....	3,8 kg

### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	93,9 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ .....	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	104,9 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ .....	3 dB

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

### Rukojeť

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Přídavná rukojeť

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

### Zbývající rizika

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

## 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

### 5.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2/3)

- Povolte aretační páčku pro hloubkové nastavení řezu (4) umístěnou na zadní straně ochranného krytu.
- Položte kluznou botku (6) rovně na povrch řezaného obrobku. Nadzvedněte pilu tak dalece, až bude pilový kotouč (12) na požadované hloubce řezu (a).
- Aretační páčku pro hloubkové nastavení řezu (4) znovu upevněte. Zkontrolujte její pevnost.

## 5.2 Pokosový doraz (obr. 4/5)

- Přednastavený standardní úhel mezi kluznou botkou (6) a pilovým kotoučem (12) činí 90°. Tento úhel můžete změnit, abyste mohli provádět šikmé řezy.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro nastavení pokosu (7) umístěný na přední straně kluzné botky.
- Úhel řezu můžete nyní změnit až o 45°; sledujte přitom stupnici úhlu řezu (9).
- Zajišťovací šroub pro nastavení pokosu (7) znovu utáhněte. Zkontrolujte jeho pevnost.

## 5.3 Odsávání prachu a pilin (obr. 6)

- Připojte na určenou přípojku odsávání pilin (14) Vaši kotoučové pily vhodný vysavač (a) (vysavač není obsažen v rozsahu dodávky). Dosáhnete tím optimálního odsávání prachu z obrobku. Přednosti: Šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Vaše pracoviště kromě toho zůstane čistší a bezpečnější.
- Prach vznikající při práci může být nebezpečný. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů týkajících se této problematiky.
- Pozor! Vysavač používaný k odsávání musí být vhodný pro zpracovávaný materiál.
- Zkontrolujte, zda jdou všechny díly navzájem dobře spojeny.

## 5.4 Paralelní doraz (obr. 7/8)

- Paralelní doraz (16) Vám umožňuje provádět paralelní řezy.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro paralelní doraz (8) umístěný na kluzné botce (6).
- Montáž se provádí vložením paralelního dorazu (16) do vedení (a) v kluzné botce (6) (viz obr. 7).
- Nastavte potřebnou vzdálenost a zajišťovací šroub (8) opět utáhněte.
- Používání paralelního dorazu: Umístěte paralelní doraz (16) naplocho na okraj obrobku a začněte řezat.

**⚠ Pozor!** Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.

## 6. Obsluha

### 6.1 Práce s ruční kotoučovou pilou

- Kotoučovou pilu držet vždy pevně.
- Obrobek automaticky odsune výkyvný ochranný kryt (19).
- Nepracovat násilím! S kotoučovou pilou postupovat lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus materiálu by měl být na pravé straně kotoučové pily, aby široký díl úložného stolu ležel na celé svojí ploše.
- Pokud bude řezáno podle předem narýsované čáry, vést kotoučovou pilu podél odpovídajícího zářezu.
- Malé kusy dřeva před zpracováním pevně upnout. Nikdy nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte žádné poškozené pilové kotouče nebo takové pilové kotouče, které mají trhliny nebo praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matice, které mají větší nebo menší otvor než otvor na pilovém kotouči.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem.
- Výkyvná ochrana se nesmí zaseknout a po ukončeném pracovním kroku musí být opět ve výchozí poloze.
- Před použitím kotoučové pily zkontrolovat funkci výkyvné ochrany, přičemž musí být vytažena síťová zástrčka.
- Před každým použitím stroje se ujistěte, že bezpečnostní zařízení jako např. výkyvná ochrana, roztahovací klín, příruby a nastavovací zařízení fungují resp. jsou správně nastaveny a upevněny.
- Na přípojku pro odsávání pilin (14) můžete připojit vhodné odsávání prachu. Přesvědčte se, že je odsávání prachu bezpečně a řádně připojeno.
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt nesmí být při řezání sevřen staženým ochranným krytem.
- Nesmějí se používat pilové kotouče, jejichž tělo je silnější nebo jejichž rozvod je menší než tloušťka roztahovacího klínu.

**⚠ Pozor!** Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

## 6.2 Používání kotoučové pily

- Přizpůsobte hloubku řezu, úhel řezu a paralelní doraz (viz bod 5.1, 5.2 a 5.4).
- Přesvědčte se, že není za-/vypínač (2) stisknutý. Teprve potom zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapínejte kotoučovou pilu pouze se vsazeným pilovým kotoučem!
- Položte kluznou botku rovně na řezaný obrobek. Pilový kotouč se nesmí dotýkat obrobku.
- Držte kotoučovou pilu nyní pevně oběma rukama

## 6.3 Za-/vypínání (obr. 9)

### Zapnutí:

Blokovací tlačítko (3) a za-/vypínač (2) stlačit současně

- Nechte pilový kotouč rozběhnout, až dosáhne své plné rychlosti. Poté ved'te pilový kotouč pomalu podél čáry řezu. Přitom na pilový kotouč pouze mírně tlačte.

### Vypnutí:

Blokovací tlačítko a za-/vypínač pustit

- Při puštění rukojeti se stroj automaticky vypne, takže není možné neúmyslné zapnutí.
- Dbejte na to, aby při práci nebyly odvodušňovací otvory zakryty nebo ucpaný.
- Nebrzděte pilový kotouč po vypnutí post-ranním protitlakem.
- Pozor! Odložte stroj teprve poté, co se pilový kotouč zcela zastavil.

**⚠ Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.**

## 6.4 Výměna pilového kotouče (obr. 10-11)

**⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!**

Použijte výhradně pilové kotouče stejného typu jako jsou kotouče dodané s kotoučovou pilou. Nechte si poradit v odborném obchodě.

- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt (19) odsunout zpět pomocí páčky pro výkyvný ochranný kryt (15) a přidržet.
- Klíčem na pilový kotouč (13) přidržovat na přírubě (18).
- Pomocí imbusového klíče (a) uvolnit šroub k zajištění pilového kotouče (17).
- Přírubu (18) a pilový kotouč (12) vyjmout směrem dolů.

- Vyčistit přírubu, vložit nový pilový kotouč. Dbát na směr chodu (viz šípka na ochranném krytu a pilovém kotouči)!
- Šroub k zajištění pilového kotouče (17) utáhnout, dbát na vystředěný chod.
- Než zapnete za-/vypínač, ujistěte se, zda je pilový kotouč správně namontovaný, pohyblivé díly lehce běží a zda jsou svěrací šrouby pevně utaženy.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

#### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

### 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.



Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Uporablajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Uporablajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Uporablajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**⚠ Opozorilo!**

**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1a/1b)**

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Zapiralna tipka za stikalo za vklop/izklop
4. Ročica za fiksiranje nastavitve globine rezanja
5. Električni priključni kabel
6. Čevelj žage
7. Vijak za fiksiranje nastavitve poševnega kota
8. Vijak za fiksiranje paralelnega prislon
9. Skala za poševni zajeralni kot
10. Dodatni ročaj
11. Zaščitni pokrov
12. List žage
13. Ključ za list žage
14. Priključek za odsesavanje žagovine
15. Ročica za odpiranje nihalnega zaščitnega pokrova
16. Paralelni prislon
17. Vijak za zavarovanje lista žage
18. Prirobnica
19. Nihalni zaščitni pokrov
20. Režna zagozda

**2.2 Obseg dobave**

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Pozor!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Ročna krožna žaga
- List žage
- Ključ za list žage
- Inbusni ključ
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

**3. Predpisana namenska uporaba**

Ročna krožna žaga je primerna za izvajanje ravnih rezov na lesu, lesu podobnih materialih in plastiki.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljaliec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.



## 4. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Sprejem moči: ..... 1200 W  
 Število vrtljajev v prostem teku: ..... 5000 min-1  
 Globina rezanja pri 90°: ..... 55 mm  
 Globina rezanja pri 45°: ..... 37 mm  
 List žage: ..... Ø 160 mm  
 Sprejemni del za list žage: ..... Ø 16 mm  
 Debelina lista žage: ..... 2,5 mm  
 Razred zaščite: ..... II/□  
 Teža: ..... 3,8 kg

### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

### Ročaj

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Dodatni ročaj

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

### Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

### Ostala tveganja

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

## 5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtičak preden začnete izvajati nastavitve na skobljčiču.**

### 5.1 Nastavitev globine rezanja (Slika 2/3)

- Odpustite na hrbtni strani zaščitnega pokrova nahajajočo se ročico za fiksiranje nastavitve globine rezanja (4).
- Nogo žage (6) postavite plosko na površino obdelovanca, ki ga obdelujete. Žago privzdignite toliko, da se bo list žage (12) nahajal na potrebni globini rezanja (a).
- Ponovno pritrdite ročico za fiksiranje nastavitve globine reza (4). Preverite čvrsti pritrjeni položaj.

## 5.2 Prislon za poševne zajeralne reze

(Slika 4/5)

- Predhodno nastavljeni standardni kot med ного žage (6) in listom žage (12) znaša 90°. Ta kot lahko spreminjate, da izvajate poševne reze.
- Odpustite na spredni strani noge žage nahajajoči se vijak za fiksiranje nastavitve za poševne reze (7).
- Kot rezanja lahko sedaj spreminjate do 45° in v ta namen uporabite skalo za kotne nastavitve (9).
- Ponovno pritrdite vijak za fiksiranje nastavitve za poševne reze (7). Preverite čvrti položaj.

## 5.3 Odsesavanje prahu in žagovine (Slika 6)

- Priključite v ta namen predvideni priključek za odsesavanje žagovine (14) Vaše krožne žage na ustrezni sesalnik za prah (a) (sesalnik za prah ni zajet v obsegu dobave) Na ta način dosežete optimalno odsesavanje prahu z obdelovanca. Prednosti: na ta način boste zavarovali tako Vašo napravo kot tudi Vaše zdravje. Poleg tega bo Vaše delovno okolje ostalo bolj čisto in varno.
- Prah, ki nastaja med žaganjem, je lahko nevaren. Prosimo, da zato upoštevate varnostne napotke.
- Pozor! Za odsesavanje uporabljeni sesalnik za prah mora biti primeren za obdelovani material.
- Preverite, če so vsi deli dobro medsebojno povezani.

## 5.4 Paralelni prislon (Slika 7/8)

- Paralelni prislon (16) Vam omogoča žagati v vzporednih linijah.
- Sprostite na nogi žage (6) nahajajoči se vijak za fiksiranje paralelnega prislona (8).
- Montažo izvršite z vstavljanjem paralelnega prislona (16) v vodilo (a) na nogi žage (6) (glej sliko 7).
- Določite potrebni razmak in ponovno privijte vijak za fiksiranje nastavitve (8).
- Uporaba paralelnega prislona: paralelni prislon (16) postavite plosko ob rob obdelovanca in začnite z žaganjem.

**⚠ Pozor!** Izvršite poskusni rez na odpadnem kosu lesa.

## 6. Uporaba

### 6.1 Delo z ročno krožno žago

- Krožno žago zmeraj držite čvrsto z rokami.
- Nihalni zaščitni pokrov (19) se avtomatsko odmakne nazaj od obdelovanca.
- Ne delajte na silo! Krožno žago pomikajte naprej rahlo in enakomerno.
- Odpadni kos lesa se mora nahajati na desni strani krožne žage tako, da bo široki del po celotni površini ležal na polagalni mizi.
- Če žagate po vnaprej zarisani črti, vodite krožno žago po odgovarjajoči zarezi.
- Majhne dele lesa pred obdelavo čvrsto vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- Brezpogojno upoštevajte varnostne napotke! Uporabljajte zaščitna očala!
- Ne uporabljajte pomanjkljivih listov žage ali takšnih, ki imajo razpoke in poškodbe.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobničnih matic, katerih luknja je večja ali manjša od luknje lista žage.
- Lista žage ne smete zaustavljati z roko ali s stranskim pritiskanjem na list žage.
- Nihalna zaščita se ne sme zatikati in se mora po zaključenem rezanju ponovno nahajati v svojem izhodiščnem položaju.
- Pred uporabo krožne žage in pri izključenem električnem vtikaču preverite delovanje nihalne zaščite.
- Pred vsako uporabo stroja se prepričajte, če varnostna zaščitna oprema (nihalna zaščita, zagozda, prirobnica in oprema za nastavitve) pravilno deluje oziroma, če je pravilno nastavljena in pritrjena.
- Na priključek za odsesavanje žagovine (14) lahko priključite ustrezno pripravo za odsesavanje žagovine. Preverite, če je naprava za odsesavanje prahu varno in pravilno priključena.
- Premični nihalni zaščitni pokrov se ne sme pri žaganju zatikati v položaju, ko je pomaknjeni nazaj.
- Ne smete uporabljati listov žage, katerih osnovno telo je debelejše ali katerih rapora je manjša od debeline rezne zagozde.

**⚠ Pozor!** Pred začetkom vsakega opravlja na krožni žagi izvlcite električni priključni vtikač!

### 6.2 Uporaba krožne žage

- Prilagodite globino rezanja, kot rezanja in paralelni prislon (glej točko 5.1, 5.2 in 5.4).
- Zagotovite, da stikalo za vklop/izklop (2) ni pritisnjeno. Šele potem vključite električni priključni vtičnik v ustrezno električno vtičnico.
- Krožno žago vključite samo z vsatvljenim listom žage!
- Nogo žage položite plosko na obdelovanec, ki ga boste žagali. List žage se ne sme dotikati obdelovanca.
- Krožno žago držite čvrsto z obema rokama.

### 6.3 Stikalo za vklop/izklop (Slika 9)

#### Vklop:

Istočasno pritisnite zapiralno tipko (3) in stikalo za vklop/izklop (2).

- Pustite, da se list žage zažene in doseže polno hitrost. Potem počasi vodite list žage vzdolž črte rezanja. Pri tem izvajajte samo rahli pritisk na list žage.

#### Izklop:

Spustite zapiralno tipko in stikalo za vklop/izklop.

- Ko spustite ročaj, se stroj avtomatsko ustavi tako, da nenadzorovano delovanje ni možno.
- Pazite na to, da ne bodo pri delu prezračevalne odprtine zakrite ali zamašene.
- Po izklopu stroja ne zaustavljajte lista žage s stranskim pritiskanjem na list žage.
- Pozor! Stroj odložite šele, ko se je list žage popolnoma zaustavil.

**⚠ Pozor! Izvršite poskusni rez na odpadnem kosu lesa.**

### 6.4 Zamenjava lista žage (Slika 10-11)

**⚠ Pozor! Pred začetkom vsakega opravlja na krožni žagi izvezite električni priključni vtičnik!**

Uporabljajte izključno samo liste žage, ki so istega tipa kot je z žago dobavljeni list žage. Za nasvet povprašajte v tehnični trgovini.

- Premični nihalni zaščitni pokrov (19) potisnite nazaj z ročico nihalnega zaščitnega pokrova (15) in ga držite.
- S ključem za list žage (13) držite proti za prirobnico (18).
- Sprostite vijak za zavoravnje lista žage (17) z inbusnim ključem (a).
- Vzemite prirobnico (18) in list žage (12) v smeri navzdol.
- Očistite prirobnico, vstavite novi list žage. Pazite na smer vrtenja (glej puščico na zaščitne pokrovu in na listu žage)!
- Zategnite vijak za zavarovanje lista žage (17), pazite prosto vrtenje lista žage.
- Preden vključite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je list žage pravilno montirani, če se premični deli prosto premikajo in, če so pritrdilni vijaki čvrsto zategnjeni.

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

### 8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### 8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### 8.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

## 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Garancijska listina

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev. Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.



Upozorenje - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



**Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

**⚠ Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**⚠ Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću.**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1a/1b)**

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka za blokiranje sklopke za uključivanje/isključivanje
4. Poluga za podešavanje dubine rezanja
5. Mrežni kabel
6. Stopica pile
7. Vijak za fiksiranje podešene kosine
8. Vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Skala za kosi kut
10. Dodatna ručka
11. Zaštitni poklopac
12. List pile
13. Ključ za list pile
14. Priključak za usisavanje piljevine
15. Poluga za otvaranje pomičnog zaštitnog poklopca
16. Paralelni graničnik
17. Vijak za osiguranje lista pile
18. Prirubnica
19. Pomični zaštitni poklopac
20. Klin za cijepanje

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Pozor!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Ručna kružna pila
- List pile
- Ključ za list pile
- Imbus ključ
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

**3. Namjenska uporaba**

Kružna ručna pila namijenjena je za pravocrtno rezanje drva i drvu sličnih materijala kao i plastike.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.



## 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Potrošnja snage: ..... 1200 W  
 Broj okretaja u praznom hodu: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Dubina rezanja pod kutom od 90°: ..... 55 mm  
 Dubina rezanja pod kutom od 45°: ..... 37 mm  
 List pile: ..... Ø 160 mm  
 Pribvatnik lista pile: ..... Ø 16 mm  
 Debljina lista pile: ..... 2,5 mm  
 Klasa zaštite: ..... II/□  
 Težina: ..... 3,8 kg

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

### Ručka

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Dodatna ručka

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

## Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

### 5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2/3)

- Otpustite polugu za podešavanje dubine rezanja na stražnjoj strani zaštitnog poklopca (4).
- Stopicu pile (6) položite ravno na površinu komada koji obrađujete. Podižite pilu toliko da list pile (12) dođe na potrebnu dubinu rezanja (a).
- Ponovno pričvrstite polugu za podešavanje dubine rezanja (4). Provjerite pričvršćenost.

## 5.2 Kosi graničnik (slika 4/5)

- Prethodno podešen standardni kut između stopice (6) i lista pile (12) iznosi 90°. Taj kut možete promijeniti u svrhu izvođenja kosih rezova.
- Otpustite vijak na prednoj strani stopice pile za fiksiranje podešenog kosog položaja (7).
- Kut rezanja možete promijeniti za 45°, pri tome pripazite na skalnu kuta rezanja (9).
- Ponovno pričvrstite polugu za fiksiranje podešenog kosog položaja (7). Provjerite pričvršćenost.

## 5.3 Odsisavanje prašine i piljevine (slika 6)

- Na priključak za usisavanje piljevine (14) Vaše kružne pile priključite prikladan usisavač (a) (usisavač nije sadržan u isporuci). Na taj način postići ćete optimalno odsisavanje prašine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.
- Prašina koja nastaje tijekom rada može biti opasna. Molimo da se pri tome pridržavate sigurnosnih napomena.
- Pozor! Korišten usisavač mora biti prikladan za materijal koji obrađujete.
- Provjerite jesu li svi dijelovi međusobno dobro spojeni.

## 5.4 Paralelni graničnik (slika 7/8)

- Paralelni graničnik (16) omogućava rezanje paralelnih linija.
- Olabavite vijak za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici pile (6).
- Montažu izvršite umetanjem paralelnog graničnika (16) u vodilicu (a) u stopici pile (6) (vidi sliku 8).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (8).
- Korištenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (16) ravno na rub radnog komada i počnite s rezanjem.

**⚠ Pozor!** Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Rad s ručnom kružnom pilom

- Kružnu pilu uvijek držite za ručku s obje ruke.
- Radni komad automatski gura pomični zaštitni poklopac (19) unatrag.
- Nemojte primjenjivati silu! Lagano i ravnomjerno pokrećite kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na desnoj strani kružne pile, tako da širi dio podloge na legne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj označenoj liniji, kružnu pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti prirubnice/matice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Oscilirajuća zaštita ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.
- Prije korištenja kružne pile provjerite funkciju oscilirajuće zaštite pri čemu mrežni utikač mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li i jesu li točno podešene i dobro pričvršćene sigurnosne naprave kao što je oscilirajuća zaštita, klin za cijepanje, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na priključak za usisavanje prašine (14) možete priključiti prikladan usisavač. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.
- Pomični zaštitni poklopac ne smije se kod rezanja uklještit u zaštitni poklopac povučen unatrag.
- Ne smiju se koristiti listove pile čija tijela su deblja ili im je raspored zubaca tanji od debljine klina za cijepanje.

**⚠ Pozor!** Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

## 6.2 Korištenje kružne pile

- Prilagodite dubinu i kut rezanja, kao i paralelni graničnik (vidi točku 5.1, 5.2 i 5.4).
- Provjerite nije li pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje (2). Tek tada utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.
- Kružnu pilu uključite samo s umetnutim listom pile!
- Stopicu pile smjestite ravno na komad koji obrađujete. List pile ne smije dodirivati radni komad.
- Kružnu pilu uvijek držite samo s obje ruke.

## 6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 9)

### Uključivanje:

Istovremeno pritisnite tipku za blokiranje (3) i sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

- Pričekajte dok list pile ne postigne punu brzinu. Zatim lagano vodite list pile po liniji rezanja. Pritom samo lagano gurajte list pile.

### Isključivanje:

Pustite tipku za blokiranje i sklopku za uključivanje/isključivanje,

- Nakon puštanja ručke stroj se automatski isključuje, tako da nije moguć nekontrolirani rad.
- Pripazite na to da tijekom rada ventilacijski otvori ne budu prekriveni ili začepljeni.
- Nakon isključivanja nemojte zaustavljati list pile bočnim pritiskom.
- Pozor! Stroj odložite tek kad se list pile u potpunosti zaustavi.

**⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.**

## 6.4 Zamjena lista pile (slika 10-11)

**⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!**

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučen list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

- Pomični zaštitni poklopac (19) vratite s polugom (15) natrag i držite ga.
- Kontrirajte s ključem za list pile (13) na prirubnici (18).
- Pomoću imbus ključa (a) otpustite vijak za osiguranje lista pile (17).
- 

- Prirubnicu (18) i list pile (12) izvadite prema dolje.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile. Pripazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na zaštitnom poklopcu i listu pile)!
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (17) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

#### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

### 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.



İkaz - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz



**Kulaklık takın.** Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



**Toz maskesi takın.** Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



**İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

### ⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## 1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

### ⚠ İkaz!

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Alet açıklaması (Şekil 1a/1b)

1. Sap
2. Açık/Kapalı şalteri
3. Açık/Kapalı şalteri kilitleme düğmesi
4. Kesim derinliği ayarlaması sabitleme kolu
5. Elektrik kablosu
6. Testere pabucu
7. Gönye ayarı sabitleme civatası
8. Paralel dayanak sabitleme civatası
9. Gönye açığı skalası
10. İlave sap
11. Koruma kapağı
12. Testere bıçağı
13. Testere bıçağı anahtarı
14. Toz emme bağlantısı
15. Pandüüllü koruma kapağını açma kolu
16. Paralel dayanak
17. Testere bıçağı emniyetleme civatası
18. Flanş
19. Pandüüllü koruma kapağı
20. Ayırma kaması

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

### Dikkat!

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Sunta Kesme
- Testere bıçağı
- Testere bıçağı anahtarı
- Alyen anahtarı
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Sunta kesme testeresi ahşap, ahşap benzeri malzemeler ve plastik malzemelerin düz kesimi için uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.



## 4. Teknik özellikler

Elektrik gerilimi: .....	230 V ~ 50 Hz
Güç: .....	1200 W
Rönlanti devri: .....	5000 dev/dak
Kesim derinliği 90°: .....	55 mm
Kesim derinliği 45°: .....	37 mm
Testere bıçağı: .....	Ø 160 mm
Testere bıçağı yuvası: .....	Ø 16 mm
Testere bıçağı kalınlığı: .....	2,5 mm
Koruma sınıfı: .....	II/□
Ağırlık: .....	3,8 kg

### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi $L_{pA}$ .....	93,9 dB(A)
Sapma $K_{pA}$ .....	3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$ .....	104,9 dB(A)
Sapma $K_{WA}$ .....	3 dB

### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

### Sap

Titreşim emisyon değeri  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### İlave sap

Titreşim emisyon değeri  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### İkaz!

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

### Kalan riskler

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarı ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

## 5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

**Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.**

### 5.1 Kesim derinliğini ayarlama (Şekil 2/3)

- Koruma kapağının arkasında bulunan kesim derinliği ayarlaması sabitleme kolunu (4) açın.
- Testere pabucunu (6) kesilecek iş parçasının yüzeyine tam temas edecek şekilde oturtun. Testere bıçağı (12) kesilmesi istenen kesim derinliği (a) üzerine gelinceye kadar sunta kesme testeresini kaldırın.
- Kesim derinliği ayarlaması sabitleme kolunu (4) tekrar sabitleyin. Sıkı şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.

### 5.2 Gönye dayanağı (Şekil 4/5)

- Testere pabucu (6) ve testere bıçağı (12) arasında önceden ayarlanmış olan standart açı 90°'dir. Eğik kesimler yapabilmek için önceden ayarlanmış olan bu açı değerini değiştirebilirsiniz.
- Testere pabucunun ön tarafında bulunan gönye ayarı sabitleme civatasını (7) açın.
- Kesim açısını 45°'ye kadar değiştirebilirsiniz; ayarlama işlemi esnasında kesim açısı skalasını (9) dikkate alın.
- Ayarlamayı yaptıktan sonra gönye ayarı sabitleme civatasını (7) tekrar sıkın. Sıkı şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.

### 5.3 Toz ve talaşların temizlenmesi (Şekil 6)

- Sunta kesme testeresinin toz emme bağlantısına (14) uygun bir elektrik süpürgesi (a) bağlayın (elektrik süpürgesi testerenin sevkیات içeriğine dahil değildir) Böylece iş parçasının kesiminde oluşan toz ve talaşların optimal şekilde temizlenmesini sağlıyorsunuz. Avantajları: Hem el aletinizi hem de sağlığınıza korursunuz. Ayrıca iş yeriniz temiz kalır ve iş güvenliği yükselir.
- Çalışma esnasında oluşan toz tehlikeli olabilir. Lütfen bu konu ile ilgili olarak güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan bilgileri dikkate alın.
- Toz emme işlemi için kullanılacak elektrik süpürgesi işlenecek malzeme için uygun olmalıdır.
- Bütün parçaların sıkı şekilde birbirine bağlı olup olmadığını kontrol edin.

### 5.4 Paralel dayanak (Şekil 7/8)

- Paralel dayanak (16) ile paralel kesimler gerçekleştirmeniz mümkündür.
- Testere pabucunda (6) bulunan paralel dayanak sabitleme civatasını (8) gevşetin.
- Montaj işlemi paralel dayanağın (16) testere pabucundaki (6) kılavuz (a) içine yerleştirilmesi ile gerçekleşir (bkz. Şekil 7).
- Ayarlamak istediğiniz aralık ölçüsünü ayarlayın ve sabitleme civatasını (8) tekrar sıkın.
- Paralel dayanağın kullanılması: Paralel dayanağı (16) işlenecek olan iş parçasının üzerine oturtun ve kesim işlemine başlayın.

**⚠ Dikkat!** Deneme kesimini daima yonga parça üzerinde yapın

## 6. Kullanma

### 6.1 Sunta kesme testeresi ile çalışma

- Testereyi daima sapından sıkıca tutun.
- Pandüllü koruma kapğı (19) iş parçası arafından otomatik olarak geriye itilir.
- Zor kullanmayın!
- Testereyi hafifçe ve düzenli hız ile ilerletin.
- Testerenin alt yüzeyinin geniş bölümü kesilecek malzemenin üzerinde kalabilmesi için yonga parça daima testerenin sağ tarafında olmalıdır.
- İş parçası üzerinde kesilecek pozisyon bir çizgi ile çizilmişse testereyi bu çizgi boyunca ilerletin.
- Küçük ahşap parçaları kesmeden önce sabitleyin. Bu parçaları kesinlikle elinizle tutmayın.
- İş güvenliği talimatlarına daima riayet edin! Koruyucu gözlük takın!
- Arızalı veya benzer durumda olan veya çatlak ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Delik çapları testere bıçağı deliğinden daha büyük ve daha küçük olan flanş/flanş somunu kullanmayın.
- Testere kapatıldıktan sonra testere bıçağını elinizle veya bıçağı yana bastırarak durdurmanız yasaktır.
- Pandüllü koruma kapağı sıkışmamalıdır ve kesim işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak tekrar başlangıç pozisyonuna geri gelebilmelidir.
- Testereyi kullanmadan önce elektrik kablosunun fişi prize takılı olmadığından pandüllü koruma kapağının fonksiyonunu test edin.
- Testereyi çalıştırmadan önce pandüllü koruma kapağı, ayırma kaması, flanş ve ayarlama tertibatları gibi emniyet tertibatlarının normal şekilde işlediğini ve/veya doğru şekilde ayarlanmış ve sabitlenmiş olduğunu kontrol edin.
- Toz emme bağlantısına (14) uygun bir toz emme sistemi bağlayabilirsiniz. Elektrikli süpürge güvenli ve yönetmeliklere uygun şekilde bağlanmış olmasını sağlayınız.
- Haraketli pandüllü koruma kapağının kesim işleminde, geri çekilmiş koruma kapağına sıkıştırılması yasaktır.
- Ana gövdesi ayırma kamasından daha kalın veya çaprazı ayırma kaması kalınlığından ince olan testere bıçaklarının kullanılması yasaktır.

**⚠ Dikkat!** Testere üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın!

### 6.2 Sunta kesme testeresini kullanma

- Kesim derinliği, kesim açısı ve paralel dayanağı kesilecek malzemeye uygun şekilde ayarlayın (bkz. Madde 5.1, 5.2 ve 5.4).
- Açık/Kapalı şalterinin (2) basılı olmasını kontrol edin. Kesim işlemine başlamadan önce elektrik kablosunun fişini uygun bir prize takın.
- Testereyi sadece, testere bıçağı monte edilmiş olduğunda çalıştırın!
- Testereyi kesilecek iş parçasının üzerine oturtun. Testere bıçağı iş parçasına temas etmemelidir.
- Sunta kesme testeresini iki elinizle sıkıca tutun.

### 6.3 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 9)

#### Çalıştırma:

Kilitleme düğmesi (3) ve Açık/Kapalı şalterine (2) aynı anda basın kablosunun fişini uygun bir prize takın.

- Testereyi tam çalışma hızına erişinceye kadar çalıştırın. Testere ancak tam hızına eriştikten sonra yavaşça kesilecek çizgi üzerine oturtun ve kesim işlemine başlayın. Kesim esnasında bıçak üzerine hafifçe basın.

#### Kapatma:

Kilitleme düğmesi ve Açık/Kapalı şalterini bırakın

- Testerenin sapı bırakıldığında makine otomatik olarak kapanır, bu nedenle testerenin istenmeden çalışmaya başlaması mümkün değildir.
- Çalışma esnasında havalandırma deliklerinin tıkalı veya üzerinin kapalı olmasını kontrol edin.
- Testereyi kapattıktan sonra testere bıçağını yana bastırarak frenlemeyin.
- Dikkat! Testereyi ancak, testere bıçağı tamamen durduktan sonra elinizden bırakın.

**⚠ Dikkat! Deneme kesimini daima yonga parça üzerinde yapın**

### 6.4 Testere bıçağını değiştirme (Şekil 10-11)

**⚠ Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın!**

Sadece sunta kesme testeresi ile birlikte sevk edilmiş olan testere bıçağı ile aynı tipte olan testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağı konusunda ihtisas mağazalarından bilgi edinin.

- Haraketli pandüllü koruma kapağını (19) pandüllü koruma kapağını açma kolu (15) ile geri itin ve tutun.
- Testere bıçağı anahtarı (13) ile flaşdan (18) tutun.
- Testere bıçağı emniyetleme civatasını (17) alyen anahtarı (a) ile açın.
- Flaş (18) ve testere bıçağını (12) aşağı doğru hareket ettirerek çıkarın.
- Flaşı temizleyin, yeni testere bıçağını yerleştirin. Bıçağın dönme yönüne dikkat edin (koruma kapağı ve testere bıçağı üzerindeki ok işaretini dikkate alın)!
- Testere bıçağı emniyetleme civatasını (17) sıkın, bıçağın düzgün dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Açık-Kapalı şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde bağlanmış olmasını, hareketli parçaların kolay hareket etmesini ve sıkıştırma civatalarının sıkı şekilde sıkılmış olmasını kontrol edin.

## 7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

### 8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

### 8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

### 8.3 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

### 8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

## 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

## 10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir. Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.



**Brīdinājums** - Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju



**Lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



**Lietojiet putekļu aizsargmasku.** Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



**Lietojiet aizsargbrilles.** Dzirksteles vai no ierīces izvadāmās šķembas, skaidas un putekļi, kas rodas darba laikā, var izraisīt redzes zaudēšanu.

**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

**⚠ Brīdinājums!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1a/1b. attēls)**

1. Rokturis
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža bloķēšanas taustiņš
4. Zāģējuma dziļuma regulēšanas ierīces fiksācijas svira
5. Tīkla vads
6. Zāģēšanas pamatne
7. Slīpā zāģējuma regulēšanas ierīces fiksācijas skrūve
8. Paralēlā atbalsta fiksācijas skrūve
9. Slīpinājuma leņķa skala
10. Papildu rokturis
11. Aizsargapvalks
12. Zāģa plātne
13. Zāģa plātnes atslēga
14. Skaidu nosūkšanas ierīces pieslēgvietā
15. Svira svārstīgā aizsargapvalka atvēršanai
16. Paralēlais atbalsts
17. Skrūve zāģa plātnes stiprināšanai
18. Atloks
19. Svārstīgais aizsargapvalks

**20. Atdalītājķīlis****2.2 Piegādes komplekts**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Uzmanību!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Rokas ripzāģa
- Zāģa plātne
- Zāģa plātnes atslēga
- Sešstūra atslēga
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

**3. Mērķim atbilstoša lietošana**

Rokas ripzāģis ir piemērots taisnu zāģējumu veikšanai kokā, kokam līdzīgos materiālos un plastmasā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.



## 4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Jaudas patēriņš: ..... 1200 W  
 Apgriezienu skaits tukšgaitā: ..... 5000 min.<sup>-1</sup>  
 Zāģējuma dziļums 90°: ..... 55 mm  
 Zāģējuma dziļums 45°: ..... 37 mm  
 Zāģa plātne: ..... Ø 160 mm  
 Zāģa plātnes stiprinājums: ..... Ø 16 mm  
 Zāģa plātnes biezums: ..... 2,5 mm  
 Aizsardzības klase: ..... II/□  
 Svars: ..... 3,8 kg

### Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Trokšņa spiediena līmenis  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Kļūda  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Trokšņa jaudas līmenis  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Kļūda  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

### Rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Papildu rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

## Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslodojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā ielieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelieta.
- Strādājiet cimdos.

### Atlikušie riski

**Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:**

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

## 5. Pirms lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārlicinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tīkla parametriem.

**Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.**

### 5.1. Zāģējuma dziļuma regulēšana (2./3. attēls)

- Atvienojiet aizsargapvalka mugurpusē izvietoto zāģējuma dziļuma regulēšanas ierīces fiksācijas sviru (4).
- Uzlieciet zāģēšanas pēdu (6) plakani uz apstrādājamās detaļas virsmas. Celiet zāģi tiktāl augšup, līdz zāģa plātne (12) atrodas nepieciešamajā zāģējuma dziļumā (a).
- Atkal nostipriniet zāģējuma dziļuma regulēšanas ierīces fiksācijas sviru (4). Pārbaudiet stiprinājumu.

## 5.2. Slīpais atbalsts (4./5. attēls)

- Iepriekš iestatītais standarta leņķis starp zāģēšanas pēdu (6) un zāģa plātni (12) ir 90°. Jūs varat izmainīt šo leņķi, lai veiktu slīpus zāģējumus.
- Atskrūvējiet zāģēšanas pēdas priekšpusē izvietoto slīpā zāģējuma regulēšanas ierīces fiksācijas skrūvi (7).
- Tagad Jūs varat izmainīt zāģējuma leņķi līdz pat 45°; ievērojiet zāģējuma leņķa skalu (9).
- Atkal nostipriniet slīpā zāģējuma regulēšanas ierīces fiksācijas skrūvi (7). Pārbaudiet stiprinājumu.

## 5.3. Putekļu un skaidu nosūkšana (6. attēls)

- Ripzāģa skaidu nosūkšanas pieslēgvietai (14) pieslēdziet piemērotu putekļu sūcēju (a) (putekļu sūcējs nav iekļauts piegādes komplektā).. Tādējādi Jūs iegūsiet optimālu putekļu nosūkšanu no detaļas. Priekšrocības: Jūs saudzējat gan ierīci, gan savu veselību. Turklāt Jūsu darbavietā paliek tīra un droša.
- Putekļi, kas rodas darba laikā, var būt bīstami. Lūdzu, ievērojiet drošības norādījumus.
- Uzmanību! Putekļu sūcējam, ko izmanto nosūkšanai, ir jābūt piemērotam apstrādājamam materiālam.
- Pārbaudiet, vai visas detaļas ir savā starpā labi savienotas.

## 5.4. Paralēlais atbalsts (7./8. attēls)

- Paralēlais atbalsts (16) ļauj zāģēt paralēlas līnijas.
- Palaidiet vaļīgāk zāģēšanas pēdā (6) izvietoto paralēlā atbalsta fiksācijas skrūvi (8).
- Montāža ir veicama, ievietojot paralēlo atbalstu (16) zāģēšanas pēdas (6) vadīklā (a) (skat. 7. attēlu).
- Nosakiet nepieciešamo attālumu un atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8).
- Paralēlā atbalsta lietošana: paralēlo atbalstu (16) novietojiet plakani pie detaļas malas un sāciet zāģēt.

**⚠ Uzmanību!** Izmēģinājuma zāģējumu veiciet uz brāķētas koka detaļas.

## 6. Lietošana

### 6.1. Darbs ar rokas ripzāģi

- Ripzāģi vienmēr turiet stingri rokās.
- Svārstīgā aizsargapvalka (19) atvēršana no detaļas notiek automātiski.
- Nepielietojiet spēku! Viegli un vienmērīgi virziet ripzāģi uz priekšu.
- Brāķētai detaļai vajadzētu atrasties ripzāģa labajā pusē, lai balsta galda platā daļa piekļautos tā visai virsmai.
- Kad zāģējat pa iepriekš iezīmētu līniju, ripzāģi vadiet gar atbilstošo ierobu.
- Mazas koka daļas pirms to apstrādes ir jāiespīlē. Nekad neturiet tās rokā.
- Noteikti ievērojiet drošības noteikumus! Lietojiet aizsargbrilles!
- Neizmantojiet bojātas zāģa plātnes vai tādas, kam ir plaisas un plīsumi.
- Neizmantojiet atlokus/atloka uzgriežņus, kuru urburs ir lielāks vai mazāks par zāģa plātnes attiecīgo urbumu.
- Zāģa plātni nedrīkst apturēt ar roku vai spiežot uz zāģa plātnes no sāniem.
- Svārstīgajam aizsargam nedrīkst ļaut iestrēgt, un pēc pabeigtās darba operācijas tam atkal ir jāatrodas sākotnējā pozīcijā.
- Pirms ripzāģa izmantošanas, kad kontaktdakša ir atvienota no elektrotīkla, pārbaudiet svārstīgā aizsarga darbību.
- Pirms ierīces katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka aizsargmehānismi, piemēram, svārstīgais aizsargs, atdalītājķīlis, atloks, un regulēšanas ierīces darbojas un ir pareizi noregulētas un nofiksētas.
- Skaidu nosūkšanas pieslēgvietai (14) Jūs varat pieslēgt piemērotu putekļu nosūkšanas ierīci. Nodrošiniet, lai putekļu nosūkšanas ierīce būtu droši un pienācīgi pieslēgta.
- Zāģēšanai kustīgo, svārstīgo aizsargapvalku nedrīkst iestiprināt atvērztajā aizsargapvalkā.
- Nedrīkst izmantot zāģa plātnes, kuru pamatdaļa ir biežāka vai kuras izlocījums ir mazāks par atdalītājķīļa biežumu.

**⚠ Uzmanību!** Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

## 6.2. Ripzāģa lietošana

- Pielāgojiet zāģējuma dziļumu, zāģējuma leņķi un paralēlo atbalstu (skat. 5.1., 5.2. un 5.4. punktu).
- Nodrošiniet, lai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (2) nebūtu iespiests. Tikai tad ievietojiet tīkla kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.
- Ieslēdziet ripzāģi tikai tad, kad ir ievietota zāģa plātne!
- Novietojiet zāģēšanas pēdu plakani uz apstrādājamās detaļas. Zāģa plātne nedrīkst saskarties ar detaļu.
- Ripzāģi turiet tikai ar abām rokām.

## 6.3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (9. attēls)

### Ieslēgšana:

vienlaicīgi nospiediet bloķēšanas taustiņu (3) un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).

- Ļaujiet zāģa plātnei sākt darboties, līdz tā sasniedz pilnu ātrumu. Tad lēnām vadiet zāģa plātņi gar zāģējuma līniju, tikai mazliet spiežot uz zāģa plātnes.

### Izslēgšana:

atļaidiet bloķēšanas taustiņu un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

- Atļaujot rokturi, ierīce automātiski izslēdzas tā, ka netīša darbība nav iespējama.
- Uzmaniet, lai darba laikā nebūtu nosegtas vai aizsprostotas ventilācijas atveres.
- Pēc ierīces izslēgšanas zāģa plātņi neapturiet, spiežot uz tās no sāniem.
- Uzmanību! Nolieciet ierīci prom tikai pēc tam, kad zāģa plātne ir pilnīgi apstājusies.

**⚠ Uzmanību! Izmēģinājuma zāģējumu veiciet uz brāķētas koka detaļas.**

## 6.4. Zāģa plātnes nomaiņa (10.-11. attēls)

**⚠ Uzmanību! Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!**

Lietojiet vienīgi tādas zāģa plātnes, kuru tips atbilst šim ripzāģim klātpievienotajai zāģa plātnei. Konsultējieties specializētā tirdzniecības uzņēmumā.

- Kustīgo, svārstīgo aizsargapvalku (19) atvirziet un turiet, izmantojot svārstīgā aizsargapvalka fiksācijas sviru (15).
- Ar zāģa plātnes atslēgu (13) turiet pie atloka (18).
- Skrūvi zāģa plātnes stiprināšanai (17) atskrūvējiet ar sešskaldņa atslēgu (a).
- Izņemiet atloku (18) un zāģa plātņi (12) virzienā uz leju.
- Notīriet atloku, ievietojiet jaunu zāģa plātņi. Ievērojiet griešanās virzienu (skat. bultiņu uz aizsargapvalka un uz zāģa plātnes)!
- Pievelciet skrūvi zāģa plātnes stiprināšanai (17), ievērojiet cirkulāciju.
- Pirms slēdža ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzmontēta, vai kustīgās detaļas kustas brīvi un vai piespiedskrūves ir stingri pievilktas.

## 7. Tīkla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

## 8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktakšus.

### 8.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

### 8.2 Ogles suku

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrījim. Uzmanību! Ogles suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrījis.

### 8.3 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

### 8.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

## 10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Garantijas talons

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodzošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš. Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.



Figyelmeztetés - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Viseljen egy porvédőálarcot.** Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Hordjon egy védőszemüveget.** Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szilánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskékben találhatóak!

**⚠ Figyelmeztetés!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 6)**

1. Fogantyú
2. Be- / Kikapcsoló
3. Zárótaszter a be-kikapcsolóhoz
4. Rögzítőkar a vágasmélységbeállításához
5. Hálózati kábel
6. Fűrészszaru
7. Rögzítőcsavar a sarkaló beállításához
8. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
9. Skála a sarkaló szögletéhez
10. Pótfogantyú
11. Védőkupak
12. Fűrészlap
13. Fűrészlapkulcs
14. Csatlakozás a forgácselszíváshoz
15. Kar az ingavédőkupak kinyitásához
16. Párhuzamos ütköző
17. Csavar a fűrészlapbiztosításhoz
18. Karima
19. Ingavédőkupak
20. Hasítóék

**2.2 A szállítás terjedelme**

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Figyelem!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Kézikörfűrész
- Fűrészlap
- Fűrészlapkulcs
- Imbuszkulcs
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

**3. Rendeltetésszerű használat**

A kézikörfűrész fában, fához hasonló anyagokban és műanyagokban egyenesvonalú vágásokra alkalmas.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.



## 4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: .....	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: .....	1200 W
Üresjáratú-fordulatszám: .....	5000 perc <sup>-1</sup>
Vágásmélység 90°-nál: .....	55 mm
Vágásmélység 45°-nál: .....	37 mm
Fűrészlap: .....	Ø 160 mm
Fűrészlapbefogadó: .....	Ø 16 mm
Fűrészlapvastagság: .....	2,5 mm
Védőosztály: .....	II/□
Tömeg: .....	3,8 kg

### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásérték $L_{pA}$ .....	93,9 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ .....	3 dB
Hangteljesítményérték $L_{WA}$ .....	104,9 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ .....	3 dB

### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

### Fogantyú

Rezgésemiszióérték $a_n = 2,924$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Pótfogantyú

Rezgésemiszióérték $a_n = 2,965$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemiszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemiszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemiszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illeszse a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

## 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapsolás előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

### 5.1 A vágásmélység beállítása (2/3-as kép)

- Eressze meg a védőkupak hátulján levő rögzítőkart a vágásmélységbeállításához (4).
- Tegye a fűrészlapot (6) laposan a megmunkálandó munkadarab felületére fel. Emelje addig meg a fűrészlapot, amíg a fűrészlap (12) a szükséges vágásmélységben (a) nincs.
- Rögzítse ismét a vágásmélységbeállítás (4) rögzítőkarral. Ellenőrizze le a feszes ülését.

## 5.2 Sarkalóütköző (képek 4/5)

- A fűrészláb (6) és a fűrészlap (12) között előre beállított standardszöglet 90°. A ferde vágások elvégzéséhez ezt a szögletet meg lehet változtatni.
- Eressze meg a fűrészláb elülső oldalán levő rögzítőcsavart a sarkaló beállításához (7).
- Most 45°-ig meg lehet változtatni a vágási szögletet; vegye ehhez figyelembe a vágásszögskálát (9).
- Húzza ismét meg a sarkaló beállítás (7) rögzítőcsavarját. Ellenőrizze le a feszes ülést.

## 5.3 A por és a forgács elszívása (képek 6)

- Csatlakoztassa a körfűrészének arra előrelátott forgácselszívócsatlakozását (14) egy megfelelő porszívóra (a) rá (a porszívó nincs a szállítás terjedelmében) Ezáltal a munkadarabon egy optimális porelszívást ér el. Előnyök: Úgy a készüléket mint a saját egészségét kiméli. Azonkívül a munkaköre tisztább és biztosabb marad.
- A munkánál keletkező por veszélyes lehet. Kérjük vegye ahhoz figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Figyelem! Az elszívásra használt porszívónak a megdolgozandó anyaghoz megfelelőnek kell lennie.
- Ellenőrizze le, hogy minden rész jól össze van e kapcsolva egymással.

## 5.4 Párhuzamosütköző (képek 7/8)

- A párhuzamosütköző (16) a párhuzamos vonalak vágásának a kivitelezést engedélyezi.
- Lazítsa meg a fűrészláb (6) a párhuzamos ütközőhöz (8) levő rögzítőcsavart.
- A felszerelés, a párhuzamos ütközőnek (16) a fűrészlábban (6) levő vezetőbe (a) való betétele által történik (lásd a 7-as képet).
- Szabja meg a szükséges távolságot és húzza ismét feszesre a rögzítőcsavart (8).
- A párhuzamos ütköző használata: Helyezze a párhuzamos ütlőzöt (16) lapon a munkadarabszélre és kezdje el a fűrészélést.

**⚠ Figyelem!** Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.

## 6. Kezelés

### 6.1 A kézi körfűrészsel dolgozni

- A körfűrész mindig feszes fogással tartani.
- Az ingavédőkupak (19) a munkadarab által automatikusan hátra lesz tolvá.
- Ne használjon erőszakot! A körfűrészsel enyhén és egyenletesen előrehatolni.
- A hulladékdarabnak a körfűrész jobb oldalán kellene lennie, azért hogy a széles része az egész felülettel felfeküdjön a feltétasztra.
- Ha egy előre rajzolt vonal mentén lesz fűrészelve, akkor a körfűrész a megfelelő rovátka mentén vezetni.
- Kisebb farészeket a megdolgozás előtt beszorítani. Sohasem kézzel tartani.
- Okvetlenül figyelembe venni a biztonsági előírásokat! Védőszemüveget hordani!
- Ne használjon defektes fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek repedéseket és hasadásokat mutatnak fel.
- Ne használjon olyan karimákat/karimanyákat, amelyeknek a furata nagyobb vagy kisebb mint a fűrészlapé.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- Az ingavédőnek nem szabad beszorulnia és egy elvégzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A körfűrész használata előtt a kihúzott hálózati csatlakozónál leellenőrizni az ingavédő működését.
- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint az ingavédő, hasítóék, karimák és az elállító berendezések működnek ill. helyesen be vannak állítva és rögzítve.
- A forgácselszívás (14) csatlakozására rá lehet kapcsolni egy megfelelő porelszívást. Biztosítsa, hogy a porelszívás biztosan és rendeltetésszerűen rá van kapcsolva.
- A mozgatható ingavédőkupakot nem szabad a fűrészeléshez a visszahúzott védőkupakba beszorítani.
- Nem szabad olyan fűrészlapokat használni, amelyeknek az alapteste vastagabb vagy amelynek a terpesztése kisebb mint a hasítóék vastagsága.

**⚠ Figyelem!** A körfűrészten történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

## 6.2 A körfűrész használata

- Illesze be a vágásmélységet, a vágásszöveget és a párhuzamos ütközőt (lásd az 5.1-es, 5.2-es és az 5.4-es pontot).
- Biztosítsa, hogy a be-/kikapcsoló (2) nincs benyomva. Csak azután csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő dugaszoló aljzatba.
- A körfűrész csak betett fűrészlappal bekapcsolni!
- A fűrészlapot laposan a megmunkálandó munkadarabra helyezni. A fűrészlapnak nem szabad megérintenie a munkadarabot.
- Tartsa a körfűrész most mind a két kézzel feszesen!

## 6.3 Be/kikapcsoló (9-es kép)

### Bekapcsolni:

Egyidejűleg nyomni a zárótasztert (3) és a be-/kikapcsolót (2)

- Hagyja a fűrészlapot addig beindulni, amíg a teljes sebességet el nem érte. Vezesse azután a fűrészlapot a vágásvonal mentén. Ennél csak egy enyhe nyomást gyakorolni a fűrészlapra.

### Kikapcsolni:

Elengedni a zárótasztert és a be-/kikapcsolót

- A fogantyú elengedésénél a gép automatikusan lekapcsol, úgy hogy egy akaratlan futás nem lehetséges.
- Ügyeljen arra, hogy a munkánál ne legyenek lefedve vagy eldugulva a légtelenítőnyílások.
- Kikapcsolás után ne fékezze le oldali ellennyomás által a fűrészlapot.
- Figyelem! Csak akkor tegye le a gépet, miután a fűrészlap teljesen nyugalmi helyzetbe került.

**⚠ Figyelem! Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.**

## 6.4 A fűrészlap kicserélése (10/11-es kép)

**⚠ Figyelem! A körfűrészen történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

Kizárólagosan olyan fűrészlapokat használni, amelyek ugyanazok a típusúak mint az ezzel a körfűrészrel szállított fűrészlap. Kérje ki a szakkereskedelem tanácsát.

- A mozgatható ingavédőkupakot (19) az ingavédőkupakhoz (15) levő karral hátratulni és megfogni.
- A fűrészlapkulccsal (13) a karimán (18) elmentartani.
- Az inbuszkulccsal (a) megereszteni a fűrészlapbiztosításhoz (17) levő csavart.
- Lefelé kivenni a karimát (18) és a fűrészlapot (12).
- Megtisztítani a karimát, új fűrészlapot betenni. Ügyelni a futásirányra (lásd a védőkupakon és a fűrészlapon levő nyílt)!
- Meghúzni a fűrészlapbiztosításhoz (17) levő csavart, ügyelni a körforgásra.
- Mielőtt üzemeltetné a be-kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyű járatúak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

### 8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamosági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamosági szakember cserélheti ki.

### 8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 8.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## 10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2002/96/EG európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkatórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajóra való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk. A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.



Advarsel - Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader



**Bruk hørselsvern.** Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



**Bruk støvmaske.** Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



**Bruk vernebriller.** Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

**⚠ Obs!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstrukser**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

**⚠ Advarsel**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

**2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen****2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1a/1b)**

1. Håndtak
2. PÅ/AV-bryter
3. Låsetast for PÅ/AV-bryter
4. Låsehåndtak for innstilling av skjæredybde
5. Nettkabel
6. Fotplate
7. Låseskrue for innstilling av gjæring
8. Låseskrue for parallellanlegg
9. Skala for gjæringsvinkel
10. Støtthåndtak
11. Beskyttelsesdeksel
12. Sagblad
13. Sagbladnøkkel
14. Tilkopling for sponavsug
15. Håndtak for å åpne pendelbeskyttelsesdekslet
16. Parallellanlegg
17. Skrue for å låse sagbladet
18. Flens
19. Pendelbeskyttelsesdeksel

**20. Spaltekil****2.2 Inkludert i leveransen**

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringingen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

**Obs!**

**Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!**

- Håndsirkelsag
- Sagblad
- Sagbladnøkkel
- Unbrakonøkkel
- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser

**3. Formålstjenlig bruk**

Håndsirkelsagen er egnet til å sage rettlinjede snitt i tre, treliknende materialer og kunststoff.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.



## 4. Tekniske data

Nettspenning .....	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt: .....	1200 W
Ubelastet turtall: .....	5 000 min-1
Skjæredybde ved 90°: .....	55 mm
Skjæredybde ved 45°: .....	37 mm
Sagblad: .....	Ø 160 mm
Sagbladfeste: .....	Ø 16 mm
Sagbladtykkelse: .....	2,5 mm
Sikkerhetsklasse: .....	II/□
Vekt: .....	3,8 kg

### Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå $L_{pA}$ .....	93,9 dB (A)
Usikkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB
Lydeffektnivå $L_{WA}$ .....	104,9 dB (A)
Usikkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB

### Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

### Håndtak

Emisjonsverdi for vibrasjoner  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Støttehåndtak

Emisjonsverdi for vibrasjoner  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

### Begrens støtutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

### Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helseskader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

## 5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

**Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.**

### 5.1 Innstilling av skjæredybde (figur 2/3)

- Løsne det låsehåndtaket for innstilling av skjæredybde (4) som befinner seg på baksiden av beskyttelsesdekslet.
- Plasser fotplaten (6) flatt på overflaten til arbeidsstykket som skal bearbeides. Løft opp sagen helt til sagbladet (12) befinner seg i nødvendig skjæredybde (a).
- Fest låsehåndtaket for innstilling av skjæredybde (4) igjen. Kontroller at det sitter forsvarlig fast.

### 5.2 Gjæringsanlegg (figur 4/5)

- Den forhåndsinnstilte standardvinkelen mellom fotplaten (6) og sagbladet (12) er 90°. Du kan endre denne vinkelen for å gjennomføre vinkelskjæringene.
- Løsne låseskruen for innstilling av gjæring (7) som befinner seg på forsiden av fotplaten.
- Nå kan du endre skjærevinkelen med inntil 45°; vær i denne forbindelse oppmerksom på skjærevinkelskalaen (9).
- Fest låseskruen for innstilling av gjæring (7) igjen. Kontroller at det sitter forsvarlig fast.

### 5.3 Avsuging av støv og spon (figur 6)

- Kople en egnet støvsuger (a) (støvsugeren er ikke inkludert i leveringen) til den hertil tiltenkte tilkoplingen for sponavsug (14) på sirkelsagen. Dermed oppnår du en optimal avsuging av støv fra arbeidsstykket. Fordelene: Du skåner både maskinen og din egen helse. Arbeidsområdet ditt holdes rent og trygt.
- Støv som oppstår under arbeidet, kan være farlig. Overhold i denne forbindelse sikkerhetsinstruksene.
- OBS! Den støvsugeren som brukes til avsugingen, må være egnet for det materialet som skal bearbeides.
- Kontroller om alle delene er forsvarlig koplet til hverandre.

### 5.4 Parallellanlegg (figur 7/8)

- Parallellanlegget (16) gjør deg i stand til å sage parallelle linjer.
- Løsne låseskruen for parallellanlegget (8) som befinner seg på fotplaten (6).
- Monteringen skjer ved at parallellanlegget (16) settes inn i føringen (a) på fotplaten (6) (se figur 7).
- Fastsett den nødvendige avstanden og trekk låseskruen (8) forsvarlig til igjen.
- Bruk av parallellanlegget: Plasser parallellanlegget (16) flatt på kanten av arbeidsstykket og begynn med sagingen.

**⚠ Obs!** Utfør en prøvesaging med et trestykke som bare er avfall.

## 6. Betjening

### 6.1 Arbeide med håndsirkelsagen

- Hold alltid sirkelsagen med et stødig grep.
- Pendelbeskyttelsesdekslet (19) skyves automatisk tilbake av arbeidsstykket.
- Bruk ikke makt! Beveg deg lett og jevnt framover med sirkelsagen.
- Avfallsstykket bør befinne seg på høyre side av sirkelsagen, slik at den brede del hviler mot hele flaten av underlagsbordet.
- Dersom du sager etter en på forhånd opprisset linje, føres sirkelsagen langs den tilsvarende fordypringen.
- Spenn fast mindre deler av tre før du bearbejder dem. Hold dem aldri fast med hånden.
- Det er tvingende nødvendig å overholde sikkerhetsforskriftene! Bruk vernebriller!
- Du må ikke bruke defekte sagblader eller sagblader som har riss eller sprekker.
- Du må ikke bruke flenser/flensmutre med en boring som er større eller mindre enn boringene på sagbladet.
- Sagbladet må ikke bremses med hånden eller ved å utøve trykk fra siden mot sagbladet.
- Pendelbeskyttelsen må ikke kile seg fast, og den må på nytt befinne seg i utgangsstillingen når arbeidsoperasjonen er avsluttet.
- Kontroller at pendelbeskyttelsen fungerer som den skal, mens nettpluggen er trukket ut, før du bruker sirkelsagen.
- Kontroller før hver bruk av maskinen at sikkerhetsinnretningene, som f.eks. pendelbeskyttelsen, spaltekilen, flensene og justeringsmekanismene, fungerer forskriftsmessig og er stilt korrekt inn og spent fast.
- Du kan kople et egnet støvavsug til tilkoplingen for sponavsug (14). Kontroller at støvavsug er koplet forsvarlig og forskriftsmessig til.
- Det er ikke tillatt å låse det bevegelige pendelbeskyttelsesdekslet fast i det tilbaketrukne beskyttelsesdekslet når sagingen skal utføres.
- Det er ikke tillatt å bruke sagblad med hovedtykkelse som er tykkere enn, eller hvis kryssinnstilling er mindre enn, tykkelsen på spaltekilen.

**⚠ Obs!** Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører arbeidet på sirkelsagen!

### 6.2 Bruk av sirkelsagen

- Tilpass skjæredybden, skjærevinkelen og parallellanlegget (se punkt 5.1, 5.2 og 5.4).
- Kontroller at PÅ/AV-bryteren (2) ikke er trykket inn. Først deretter kan du kople nettpluggen til en egnet stikkontakt.
- Du må bare starte sirkelsagen når det er montert sagblad i den!
- Plasser fotplaten flatt på arbeidsstykket som skal bearbeides. Sagbladet må ikke berøre arbeidsstykket.
- Hold så sirkelsagen fast med begge hender.

### 6.3 Slå maskinen PÅ/AV (figur 9)

#### Slå på:

Trykk samtidig inn låsetasten (3) og PÅ/AV-bryteren (2).

- La sagbladet gå ubelastet til det har kommet opp i full hastighet. Før deretter sagbladet sakte langs skjærelinjen. Utøv i denne forbindelse bare lett trykk på sagbladet.

#### Slå av:

Slipp løs låsetasten og PÅ/AV-bryteren.

- Når du slipper løs håndtaket, koples maskinen automatisk ut, slik at utilsiktet rotasjon av sagbladet ikke er mulig.
- Sørg for at ventilasjonsåpningene ikke dekkes til eller blokkeres under arbeidet.
- Ikke brems sagbladet ved å presse mot det fra sidene etter at maskinen er stanset.
- OBS! Vent med å legge fra deg maskinen til sagbladet har stanset helt.

**⚠ Obs! Utfør en prøvesaging med et trestykke som bare er avfall.**

### 6.4 Utskiftning av sagblad (figur 10-11)

**⚠ Obs! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører arbeidet på sirkelsagen!**

Du må kun bruke sagblader som er av samme type som det sagbladet som fulgte med i leveringen av denne sirkelsagen. Rådfør deg med en spesialisert forhandler.

- Skyv tilbake og hold fast pendelbeskyttelsesdekslet (19) med håndtaket for pendelbeskyttelsesdekslet (15).
- Hold imot med sagbladnøkkelen (13) på flensen (18).
- Løsne skruen for å låse sagbladet (17) med unbrakonøkkelen (a).
- Ta ut flensen (18) og sagbladet (12) mot undersiden.
- Rengjør flensen. Sett inn et nytt sagblad. Vær oppmerksom på rotasjonsretningen (se pilen på beskyttelsesdekslet og på sagbladet)!
- Trekk til skruen som låser sagbladet (17), og kontroller at rotasjonen er uten kast.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at sagbladet er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene. Kontroller også at klemskruene er trukket forsvarlig til.

## 7. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

## 8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

### 8.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

### 8.2 Kullbørster

Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

### 8.3 Vedlikehold

Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

### 8.4 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

## 10. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.



Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

## Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse. Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.
3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.



Varúð – lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að takmarka hættu á slysum



**Notið heyrnahlífar.** Virkni hávaða getur valdið heyrnaleyzi.



**Notið rykhlíf.** Við vinnu með við og önnur efni getur myndast heilsuskaðlegt ryk. Það er bannað að vinna með efni sem innihalda asbest með þessu tæki!



**Notið hlífðargleraugu.** Við vinnu með þessu tæki myndast neistar, spæninir og ryk sem kastast frá tækinu og geta valdið sjónleysi.

### ⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

## 1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

### ⚠ Varúð

**Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hætta á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

## 2. Tækislýsing og innihald

### 2.1 Tækislýsing (myndir 1a/1b)

1. Haldfang
2. Höfuðrofi
3. Læsing fyrir höfuðrofa
4. Læsing fyrir skurðardýptastillingu
5. Rafmagnsleiðsla
6. Sagarplata
7. Læsingarskrúfa fyrir geirskurð
8. Læsingarskrúfa fyrir langsum stýringu
9. Kvarði fyrir gerskurðarhalla
10. Aukahaldfang
11. Sagarblaðshlíf
12. Sagarblað
13. Sagarlykill
14. Tenging fyrir spónasugu
15. Hald til þess að opna sagarblaðshlífina
16. Langsum stýring
17. Skrúfa fyrir sagarblaðsfestingu
18. Flans
19. Sagarblaðshlíf
20. Kloffleygur

### 2.2 Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

### Varúð!

**Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti festst í hálsi og einnig hætta á köfnun!**

- Handhólsög
- Sagarblað
- Sagarlykill
- Sexkantur
- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

## 3. Tilætluð notkun

Handhjólsgögin er ætluð til þess að saga beina skurði í við, viðarlíkum efnum og gerviefni.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.



## 4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Afl: ..... 1200 W  
 Snúningshraði án álags: ..... 5000 mín<sup>-1</sup>  
 Skurðardýpt við 90°: ..... 55 mm  
 Skurðardýpt við 45°: ..... 37 mm  
 Sagarblað: ..... Ø 160 mm  
 Sagarblaðsgat: ..... Ø 16 mm  
 Þykkt sagnarlaðs: ..... 2,5 mm  
 Öryggisflokkur: ..... II/II  
 Þyngd: ..... 3,8 kg

### Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

Hámarks hljóðþrýstingur  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Óvissa  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hámarks hávaði  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Óvissa  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Notið heyrnahlífur.

Virkni hávaða getur valdið heyrnaleysi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rýmum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN 60745.

### Haldfang

Titringsgildi  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Óvissa  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Aukahaldfang

Titringsgildi  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Óvissa  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Varúð!

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærrí en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

## Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

### Aðrar áhættur

**Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldar hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:**

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðgeigandi rykhlífur.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðgeigandi heyrnahlífur.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titringis á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

## 5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

**Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er stillt.**

### 5.1 Skurðardýpt stillt (myndir 2/3)

- Losið læsingu skurðarhæðarstillinguna (4) sem er að finna á aftari hlið sagnarblaðshlífarinnar.
- Setjið sagnarplötuna (6) flata ofan á yfirborð þess verkstykkis sem saga á í. Lyftið söginni það hátt upp þar til að sagnarblaðið (12) er komið í þá skurðarhæð (a) sem óskað er eftir.
- Festið aftur læsingu skurðarhæðarstillingarinnar (4). Gangið úr skugga um að allit hlutir séu fastir.

### 5.2 Geirskurðastilling (myndir 4/5)

- Fyrirfram innstilltur sagarhalli á milli sagarplötu (6) og sagarblaðs (12) er 90°. Hægt er að breyta þessum halla til þess að saga hallandi skurð.
- Losið læsingarskrúfu (7) hallastýringar sem finna er á fremri hluta sagarplötunnar.
- Nú er hægt að breyta sagarhallanum í allt upp að 45°; fylgist með kvarða fyrir geirskurðarhalla (9).
- Festið aftur læsingarskrúfu hallastýringar (7). Gangið úr skugga um að allit hlutir séu fastir.

### 5.3 Sogun spóna og ryks (mynd 6)

- Tengid víðeigandi ryksugu (a) við þar til gert spónasugutengi (14) á handhjólsgögninni (ryksuga fylgir ekki með í kaupunum). Þannig næst besta hreinsunin á ryki af verkstykkinu. Kostir: Þú hlífir tækinu og einnig eigin heilsu. Vinnusvæðið helst auk þess hreinna og öruggara.
- Við vinnu myndast ryk sem getur verið heilsuskaðlegt. Vinsamlegast farið eftir öryggisleiðbeiningunum.
- Varúð! Sú ryksuga sem tengd er við þetta tæki verður einnig að vera ætluð til notkunar við það efni sem unnið er með.
- Gangið úr skugga um að allit hlutir séu vel tengdir saman við hvorn annan.

### 5.4 Langsum stýring (myndir 7/8)

- Langsum stýringin (16) gerir notanda sagarinnar kleift að saga beina, samsíða skurði.
- Losið læsingarskrúfu langsum stýringar (8) sem finna er á sagarplötunni (6).
- Samsetningin felst í því að renna langsum stýringunni (16) inn í þar til gert op (a) sem finna er á sagarplötunni (6) (sjá mynd 7).
- Stillið inn rétta lengd og herðið aftur læsingarskrúfunu (8).
- Notkun langsum stýringarinnar: Staðsetjið langsum stýringuna (16) flata við kannt verkstykkins og byrjið sögun.

**⚠ Varúð!** Framkvæmið profusögun á afgangsefni

## 6. Notkun

### 6.1 Unnið með hjólsgögnina

- Haldið hjólsgögninni ávallt fastri á haldfanginu.
- Sagarblaðshlíf (19) opnast sjálfkrafa þegar að hún snertir verkstykkið.
- Beitið ekki krafti við sögun! Rennið hjólsgögninni létt og jafnt áfram.
- Afgangsefnið ætti ávallt að vera á hægri hönd við hjólsgögnina þannig að breiði hluti hjólsagarplötunnar liggja að fullu á efninu sem sagað er.
- Þegar að sagað er eftir línunum á verkstykkinu ætti að stýra hjólsgögninni eftir henni.
- Lítil verkstykki verður að festa vel áður en að sagað er í þau. Haldið aldrei verkstykkinu föstu með höndunum.
- Farið ávallt eftir öryggisleiðbeiningunum! Notið hlífðargleraugu!
- Notið aldrei sagarblöð sem ekki eru í lagi eða sagarblöð sem hafa sprungur eða djúpar rispur.
- Notið aldrei festingar/festingarrær sem að hafa stærra gat eða minna heldur en gat sagarblaðsins.
- Sagarblaðið má alls ekki stöðva með höndunum né með því að þrýsta á það frá hliðinni.
- Sagarblaðshlíf má ekki vera föst og hún verður einnig að renna sjálfkrafa í upphafsstöðu sína eftir að sögun er lögð.
- Áður en að notkun hjólsagarinnar er hafin ætti að taka hana úr sambandi við rafmagn og athuga virkni sagarblaðshlífarinnar.
- Fyrir hverja notkun hjólsagarinnar verður að ganga úr skugga um að allur öryggisútbúnaður hjólsagarinnar, eins og sagarblaðshlíf, festingar og stillingar virkir rétt, séu rétt stillt og allir hlutir fastir.
- Hægt er að tengja víðeigandi ryksugu við ryksuga sé rétt og örugglega tengd við tækið.
- Hreyfanlega sagarblaðshlíf má ekki festast við sögun.
- Sagarblöð sem hafa grunnplötu sem er þykkri, eða tennur sem eru þynnri en kloffleygurinn, má ekki nota.

**⚠ Varúð!** Takið hjólsgögnina úr sambandi við straum áður en að unnið er að henni!

### 6.2 Notkun hjólsagarinnar

- Stíllíð inn rétta skurðardýpt, skurðarhalla og langsum stýringu (sjá líð 5.1, 5.2 og 5.4).
- Gangið úr skugga um að höfuðrofinn (2) sé ekki inni. Tengid þá fyrst tækið við viðeigandi innstungu.
- Gangsetjið sögina eingöngu þegar að sagarblað er í henni!
- Staðsetjið sagarplötuna flata ofan á verkstykkið sem saga. Sagarblaðið má ekki snerta verkstykkið.
- Haldið nú hjólsöginni fastri með báðum höndum.

### 6.3 Höfuðrofi (mynd 9)

#### Tæki gangsett:

Prýstið inn höfuðrofalæsingunni (3) og höfuðrofannum (2) samtímis

- Látið sagarblaðið nú ná fullum snúningshraða. Hreyfið nú sagarblaðið varlega eftir skurðarlínunni. Beitið ekki afli á sögina.

#### Slökkt á söginni:

Sleppið höfuðrofalæsingu og höfuðrofa,

- Þegar að haldfangi sagarinnar er sleppt slökknar sjálfkrafa á henni sem kemur í veg fyrir að sögin sé í gangi án þess að þess sé óskað.
- Við notkun sagarinnar verður að ganga úr skugga um að loftop hennar séu ekki stífluð eða hulin.
- Bremsið ekki sagarblaðið með því að þrýsta því til hliðar.
- Varúð! Leggið sögina fyrst niður eftir að sagarblað hennar hefur ná að stöðvast fullkomlega.

### ⚠ Varúð! Framkvæmið prufusögun á afgangsefni

### 6.4 Skipt um sagarblað (myndir 10-11)

#### ⚠ Varúð! Takið hjólsögina úr sambandi við straum áður en að unnið er að henni!

Notið einungis sagarblöð af sömu gerð og það sagarblað sem fylgir með þessari hjólsög. Leitið aðstoðar til fagmanns.

- Dragið hreyfanlegu sagarblaðshlífina (19) með haldfangi sagarblaðshlífar (15) til baka og haldið henni þannig.
- Haldið á móti með sagarlyklinum (13) á sagarblaðsflansi (18).
- Losið sagarblaðsfestinguna (17) með sexkantinum (a).
- Takið flans (18) og sagarblaðið (12) út að neðan verðu.
- Hreinsið flans og setjið nýtt sagarblað í sögina. Gangið úr skugga um að snúningsátt sagarblaðsins sé rétt (sjá ör á sagarblaðshlíf og á sagarblaði).
- Herðið festiskrúfu (17) sagarblaðs og athugið að sagarblaðið snúist beint og óhindrað.
- Áður en að höfuðrofinn er gerður virkur verður að ganga úr skugga um að sagarblaðið sé rétt ísett, að allir hreyfanlegir hlutir hreyfist óhindrað og að allar festiskrúfur séu hertar.

## 7. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda, viðurkenndan þjónustuaðila eða annan fagaðila skipta um hana til þess að koma í veg fyrir tjón.

## 8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Tækið tækið úr sambandi við straum áður en að það er þrifið.

### 8.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrífum og mótörhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstlofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örlíttillí sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

### 8.2 Kolaburstar

Við óeðlilega mikla neistamyndun verður að láta fagaðila skipta um kolabursta tækisins. Varúð! Einungis mega fagaðilar í rafmagnsvinnu skipta um kolaburstana.

### 8.3 Umhirða

Inni í tækinu eru engir aðrir hlutir sem hirða þarf um.

### 8.4 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

## 10. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.



Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvefrrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma fleim í sérstaka endurvinnslu í flágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema grærinilegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

## Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteni, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteni segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteni ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði. Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomanndi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.



Hoiatus - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



**Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.

### ⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

## 1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

### ⚠ Hoiatus!

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

## 2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

### 2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1a/1b)

1. Käepide
2. Toitelüliti
3. Toitelüliti fiksaatornupp
4. Kinnitushoob lõikesügavuse seadistamiseks
5. Toitekaabel
6. Saetald
7. Kinnituskruvi kaldnurga seadistamiseks
8. Külgsuunaja kinnituskruvi
9. Kaldnurga skaala
10. Lisakäepide
11. Kaitsekate
12. Saeleht
13. Saelehe võti
14. Laastueemaldusliitmik
15. Hoob pendelkaitsekate avamiseks
16. Külgsuunaja
17. Saeketta kinnitamise kruvi
18. Äärrik
19. Pendelkaitsekate
20. Lõhestuskiil

### 2.2 Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

### Tähelepanu!

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Käsiketassae
- Saeleht
- Saelehe võti
- Sisekuuskantvõti
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

## 3. Sihipärane kasutamine

Käsiketassaag sobib puusse, puutaolistesse materjalidesse ja plastmassidesse sirgete lõigete saagimiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.



## 4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Võimsuse registreerimine: ..... 1200 W  
 Koormuseta pöörlemisagedus: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Lõikesügavus 90° juures: ..... 55 mm  
 Lõikesügavus 45° juures: ..... 37 mm  
 Saeketas: ..... Ø 160 mm  
 Saeketta kinnituskoht: ..... Ø 16 mm  
 Saeketta paksus: ..... 2,5 mm  
 Ohutus kategooria: ..... II/▣  
 Kaal: ..... 3,8 kg

### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

### Käepide

Võngete emissiooniväärtus  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Värisemine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Lisakäepide

Võngete emissiooniväärtus  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Värisemine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

### Jääkriskid

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

## 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

### 5.1 Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 2/3)

- Vabastage kaitsekatte tagaküljel paiknev lõikesügavuse seadistamise kinnitushoob (4).
- Asetage saetald (6) lapiti töödeldava detaili pealispinnale. Kergitage saagi nii kaugele üles, kuni saeleht (12) asub vajalikul lõikesügavusel (a).
- Kinnitage uuesti lõikesügavuse reguleerimise fiksaatorhoob (4). Kontrollige, kas see on korralikult kinni.

### 5.2 Nurksae piirik (joonis 4/5)

- Eelseadistatud standardnurk saetalla (6) ja saelehe (12) vahel on 90°. Te saate seda nurka muuta, et kaldlõikust teostada.
- Vabastage saetalla esiküljel asuv kaldnurga seadistamise kinnituskrugi (7).
- Saate nüüd lõikenurka kuni 45° muuta. Selleks järgige lõikenurga skaalat (9).
- Kinnitage uuesti lõikenurga seadistamise kinnituskrugi (7). Kontrollige, kas see on korralikult kinni.

### 5.3 Tolmu ja laastude äraimamine (joonis 6)

- Ühendage oma kreissae saepurueemaldusliitmikule (14) sobiv tolmuimeja (a) (tolmuimeja ei ole tarnekomplektis).. Seega saavutate optimaalse tolmuemalduse töödeldavalt detaililt. Eelised: säästate nii tööriista kui ka oma tervist. peale selle jääb töötsoon puhtaks ja ohutuks.
- Töö juures tekkiv tolm võib olla ohtlik. Järgige seejuures ohutusjuhiseid.
- Tähelepanu! Tolmu imemiseks kasutatav tolmutukott peab sobima töödeldava materjaliga.
- Kontrollige, kas kõik detailid on omavahel korralikult ühendatud.

### 5.4 Rööppiiirik (joonis 7/8)

- Rööppiiiriku (16) abil saate teha paralleelseid lõikeid.
- Vabastage saetallal (6) asuv rööppiiiriku kinnituskruvi (8).
- Monteerimine toimub rööppiiiriku (16) paigaldamise abil juhikule (a) saetallal (6) (vt joonis 7).
- Määrake kindlaks vajalik vahekaugus ja keerake kinnituskruvi (8) uuesti kinni.
- Rööppiiiriku kasutamine: Paigutage rööppiiirik (16) lapiti materjali servale ja alustage saagimist.

**⚠ Tähelepanu!** Tehke proovilõikus puidujäägiga

## 6. Käitamine

### 6.1 Käsitassaga töötamine

- Hoidke ketassaagi pidevalt kõvasti kinni.
- Pendelkaitsekatte (19) lükkab materjal automaatselt tagasi.
- Ärge rakendage jõudu! Liikuge ketassaaga kergelt ja ühtlaselt edasi.
- Puidujääk peaks asuma ketassaie paremal poolel, et töölauda laiem osa asub kogu tema pinnal.
- Kui lõigatakse ettejoonistatud joonte järgi, juhtige ketassaag piki vastavat sätku.
- Pinguldage väikesed puidutükid enne töötlemist tugevasti. Ärge hoidke kunagi käega kinni.
- Järgige kindlasti ohutuseeskirju! Kandke kaitseprille!
- Ärge kasutage defektseid saekettaid või selliseid, millel on lõhed või killunemised.

- Ärge kasutage äärikuid/ühendusmutreid, mille ava on suurem või väiksem kui saeketta oma.
- Saeketast ei tohi pidurdada käega või külgsurve abil saeketale.
- Pendelkaitse ei tohi kinni kiiluda ja peab asuma peale lõpetatud tööprotsessi uuesti lähteasendis.
- Enne ketassaie kasutamist kontrollige pendelkaitse funktsioneerimist väljatõmmatud toitepistikuga korral.
- Veenduge enne masina igakordset kasutamist, et seadeldised nagu nt pendelkaitse, lõhestuskiil, äärik ja reguleerimiseadeldised toimivad või on õigesti seadistatud ja kontrollitud.
- Saepurueemaldusliitmiku külge (14) saate ühendada sobiva tolmuimeja. Veenduge, et tolmuimeja on ühendatud kindlalt ja nõuetekohaselt.
- Liikuvat pendelkaitsekattet ei tohi saagimiseks tagasitõmmatud kaitsekattes kinni kiiluda.
- Ei tohi kasutada saekettaid, mille põhikeha on paksem või räsamine on väiksem kui lõhestuskiilu paksus.

**⚠ Tähelepanu!** Enne iga tööd ketassaie juures tõmmake pistikupesast välja!

### 6.2 Ketassaie kasutamine

- Kohandage lõikesügavus, lõikenurk ja rööppiiirik (vt punkte 5.1, 5.2 ja 5.4).
- Veenduge, et toitelüliti (2) ei oleks sisseajutatud. Alles seejärel pange võrgupistik sobivasse pistikupesasse.
- Lülitage ketassaag sisse ainult siis, kui saeleht on paigaldatud.
- Asetage sae tald lapiti töödeldavale detailile. Saeketas ei tohi detaili puudutada.
- Hoidke ketassaagi nüüd mõlema käega kinni.

### 6.3 Toitelüliti (joonis 9)

#### Sisselülitamine:

Vajutage fiksaatornuppu (3) ja toitelüliti (2) üheaegselt

- Laske saelehel töötada, kuni see on saavutanud täiskiiruse. Seejärel juhtige saelehte aeglaselt löikejoont pidi. Seejuures avaldage saelehele ainult kerget survet.

#### Väljalülitamine:

Laske fiksaatornupp ja toitelüliti vabaks,

- Käepideme lahtilaskmisel lülitub masin automaatselt välja, nii et ettekatsetamatu töötamine pole võimalik.
- Jälgige, et töötamisel ei kaetaks ega ummistataks ventiilatsiooniavasid.
- Ärge pidurdage saeketast peale väljalülitamist küljele vajutamise teel.
- Tähelepanu! Pange masina alles siis ära, kui saeketas on täielikult seisma jäänud.

**⚠ Tähelepanu! Tehke proovilõikus puidujäägiga**

### 6.4 Saeketta vahetamine (joonis 10-11)

**⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassae juures tömmake pistik pistikupesast välja!**

Kasutage eranditult ainult algselt kaasa tarnitud saekettaga samast tüübist saekettaid. Laske endale spetsiaalses kaupluses nõu anda.

- Liikuvat pendelkaitsekattet (19) selle hoovaga (15) tagasi lükata ja kinni hoida.
- Saeketta võtmega (13) äärikul (18) vastu hoida.
- Avage saeketta kinnitamise kruvi (17) inbusvõtmega (a).
- Eemaldage äärik (18) ja saeketas (12) suunaga allapoole.
- Puhastage äärik, paigaldage uus saeketas. Järgige töösuunda (vt noolt kaitsekattel ja saekettal)!
- Pinguldage saeketta kinnitamise kruvi (17), järgides pöörlemist.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt ning et kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

## 7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Lahutage seade enne puhastustöid vooluvõrgust.

### 8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori-kestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

### 8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

### 8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

## 10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vana seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame. Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.



Įspėjimas - Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją



**Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones.** Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.



**Dėvėkite apsaugos nuo dulkių priemones.** Apdorojant medį ar kitas medžiagas paprastai susidaro sveikatai pavojingų dulkių. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto!



**Užsidėkite apsauginius akinius.** Darbo metu atsiradusios žiežirbos, iš prietaiso skriejančios skeveldros, smulkios drožlės ir dulkės kartais pažeidžia akis.

**⚠ Dėmesio!**

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos nurodymai**

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

**⚠ Įspėjimas!**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

**2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis****2.1 Prietaiso aprašymas (1a/1b pav.)**

1. Rankena
2. Įjungimo / išjungimo jungiklis
3. Įjungimo / išjungimo jungiklio blokavimo mygtukas
4. Pjūvio gylio nustatymo fiksavimo svertas
5. Tinklo kabelis
6. Pjūklo nuosklemba
7. Nusklembimo nustatymo fiksavimo varžtas
8. Lygiagrečios atramos fiksavimo varžtas
9. Nusklembimo kampo skalė
10. Papildoma rankena
11. Apsauginis gaubtas
12. Pjūklo geležtė
13. Pjūklo geležtės raktas
14. Drožlių nusiurbimo jungtis
15. Švytuoklinio apsauginio gaubto atidarymo svertas
16. Lygiagreti atrama
17. Pjūklo geležtės apsaugos varžtas
18. Jungė
19. Švytuoklinis apsauginis gaubtas
20. Pleištas

**2.2 Tiekimo apimtis**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

**Dėmesio!**

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Rankinio diskinio pjūklo
- Pjūklo geležtė
- Pjūklo geležtės raktas
- Šešiakampis raktas
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

**3. Naudojimas pagal paskirtį**

Rankinis diskinis pjūklas yra skirtas pjauti tiesią medieną, į ją panašias medžiagas ir plastiką.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokią pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.



## 4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Galia: ..... 1200 W  
 Tuščiosios veikos apskukų skaičius: .... 5000 min.<sup>-1</sup>  
 Pjūvio gylis esant 90°: ..... 55 mm  
 Pjūvio gylis esant 45°: ..... 37 mm  
 Pjūklo geležtė: ..... Ø 160 mm  
 Pjūklo geležtės tvirtinimas: ..... Ø 16 mm  
 Pjūklo geležtės storis: ..... 2,5 mm  
 Apsaugos klasė: ..... II/III  
 Svoris: ..... 3,8 kg

### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 60745.

### Rankena

Vibracijos emisijos dydis  $a_h = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Nestabilumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Papildoma rankena

Vibracijos emisijos dydis  $a_h = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Nestabilumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

### Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

### Kiti pavojai

**Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:**

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

## 5. Prieš naudojimą

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.

**Prieš nustatydami prietaisą, visada ištraukite kištuką.**

### 5.1 Pjūvio gylio nustatymas (2-3 pav.)

- Atlaisvinkite apsauginio gaubto gale esantį pjūvio gylio nustatymo fiksavimo svertą (4).
- Pjūklo nuosklembą (6) ant apdirbamo ruošinio paviršiaus uždėkite plokščiai. Pjūklą kelkite, kol pjūklo geležtė (12) pasieks reikalingą pjūvio gylį (a).
- Pjūvio gylio nustatymo fiksavimo svertą (4) vėl pritvirtinkite. Patikrinkite, ar tvirtai laikosi.

### 5.2 Nusklembimo atrama (4-5 pav.)

- Iš anksto nustatytas standartinis kampas tarp nuosklembos (6) ir pjūklo geležtės (12) sudaro 90°. Šį kampą galite pakeisti, kad galėtumėte pjauti įstrižai,
- Atlaisvinkite pjūklo nuosklembos priekyje esantį nusklembimo nustatymo fiksavimo varžtą (7).
- Pjovimo kampą galite keisti iki 45°; atkreipkite dėmesį į pjovimo kampo skalę (9).
- Nusklembimo nustatymo fiksavimo varžtą (7) vėl prisukite. Patikrinkite, ar tvirtai laikosi.

### 5.3 Dulkių ir drožlių nusiurbimas (6 pav.)

- Prie tam numatyto Jūsų diskinio pjūklo drožlių surinkimo jungties (14) prijunkite tinkamą dulkių siurbį (a) (dulkių siurblio tiekimo apimtyje nėra). Taip nuo ruošinio optimaliai nusiurbsite dulkes. Privalumai: jūs tausojate ir prietaisą, ir savo sveikatą. Jūsų darbo zona lieka švaresnė ir saugesnė.
- Darbo metu kylančios dulkės gali būti pavojingos. Atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.
- Dėmesio! Išsiurbimui naudojamas dulkių siurblys turi tikti darbui su apdirbama medžiaga.
- Patikrinkite, ar visos dalys gerai sujungtos viena su kita.

### 5.4 Lygiagreči atrama (7-8 pav.)

- Dėl lygiagrečios atramos (16) galima atlikti lygiagrečius pjūvius.
- Atlaisvinkite pjūklo nuosklemboje esantį lygiagrečios atramos fiksavimo varžtą (8).
- Lygiagreči atrama (16) įstatoma į kreipiančiąją (a) pjūklo nuosklemboje (6) (žr. 7 pav.).
- Nustatykite reikiamą atstumą ir fiksavimo varžtą (8) prisukite.
- Lygiagrečios atramos naudojimas: lygiagrečią atramą (16) nustatykite plokščiai palei ruošinio kraštą ir pradėkite pjauti.

**⚠ Dėmesio!** Atlikite bandomąjį pjovimą su atliekama mediena

## 6. Valdymas

### 6.1 Darbas rankiniu diskiniu pjūklu

- Diskinį pjūklą visada laikykite tvirtai.
- Švytuoklinis apsauginis gaubtas (19) nuo ruošinio atitraukiamas automatiškai.
- Nenaudokite jėgos! Diskinį pjūklą į priekį stumkite lengvai ir tolygiai.
- Atliekama dalis turėtų būti dešinėje diskinio pjūklo pusėje, kad padėjimo stalo plati dalis užsidengtų visu paviršiumi.
- Jei pjaunama pagal pažymėtą liniją, diskinį pjūklą veskite palei atitinkamą įpjovą.
- Mažas medines dalis prieš jų apdirbimą gerai prispausti. Niekada neprilaikykite ranka.
- Būtinai paisykite saugos nurodymų! Nešiokite apsauginius akinius!
- Nenaudokite sugadintų pjūklo geležčių arba tokių, kurios įtrūkusios ir įskilusios.
- Nenaudokite jungių / jungių veržlių, kurių kiaurymės didesnės arba mažesnės už pjūklo geležtės.
- Pjūklo geležtės negalima sustabdyti ranka arba ją spaudžiant iš šono.
- Švytuoklinė apsauga negali užstrigti ir baigus darbą ji turi būti pradinėje padėtyje.
- Prieš pradėdami dirbti diskiniu pjūklu, ištraukus iš tinklo kištuką patikrinkite švytuoklinės apsaugos veikimą.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami mašiną įsitikinkite, kad tokie apsauginiai įtaisai kaip švytuoklinė apsauga, pleištas, jungė ir reguliavimo įtaisai veikia ir yra teisingai nustatyti.
- Prie drožlių surinkimo jungties (14) galite prijungti tinkamą dulkių siurbį. Įsitikinkite, kad dulkių siurblys prijungtas saugiai ir tinkamai.
- Judančio švytuoklinio apsauginio gaubto pjaunant negalima prikabinti prie atitraukto apsauginio gaubto.
- Tokių pjūklo geležčių, kurių pagrindinė dalis storesnė arba kurių dantų išlenkimas mažesnis už pleišto storį, naudoti negalima.

**⚠ Dėmesio!** Prieš visus darbus, atliekamus prie diskinio pjūklo, būtina iš tinklo ištraukti kištuką!

### 6.2 Diskinio pjūklo naudojimas

- Suderinkite pjūvio gylį, pjūvio kampą ir lygiagrečiai atramą (žr. 5.1, 5.2 ir 5.4 punktus).
- Įsitikinkite, kad neįjungtas įjungimo arba išjungimo jungiklis (2). Tik tada įkiškite kištuką į reikiamą lizdą.
- Diskinį pjūklą įjunkite tik prieš tai įstatę pjūklo geležtę!
- Pjūklą laikykite plokščiai palei apdirbamą ruošinį. Pjūklo geležtė negali liesti ruošinio.
- Diskinį pjūklą laikykite abiem rankomis.

### 6.3 Įjungimo / išjungimo jungiklis (9 pav.)

Įjungimas:  
vienu metu spauskite blokavimo mygtuką (3) ir įjungimo / išjungimo jungiklį (2)

- Laikykite veikiančią pjūklą tol, kol jis pasieks visą greitį. Tada pjūklo geležtę veskite palei pjovimo liniją. Pjūklo geležtę nestipriai spauskite.

### Išjungimas:

blokavimo mygtuką ir įjungimo / išjungimo jungiklį atleiskite

- Paleidus rankeną mašina automatiškai išsijungia, taigi nekontroliuojama eiga negalima.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad darbo metu nebūtų uždengtos ar užsikimšusios ventiliacinės angos.
- Pjūklą išjungus geležtės nestabdykite spausdami iš šono.
- Dėmesio! Mašiną padėkite tik tada, kai pjūklo geležtė nustos dirbti.

**⚠ Dėmesio! Atlikite bandomąjį pjovimą su atliekama mediena**

### 6.4 Pjūklo geležtės keitimas (10-11 pav.)

**⚠ Dėmesio! Prieš visus darbus, atliekamus prie diskinio pjūklo, būtina iš tinklo ištraukti kištuką!**

Naudokite tik su šiuo diskiniu pjūklu pristatytos pjūklo geležtės rūšies geležtes. Paprašykite specialistų pagalbą.

- Judantį švytuoklinį apsauginį gaubtą (19) svirtu (15) atstumkite ir tvirtai laikykite.
- Pjūklo geležtės raktą (13) uždėjus ant jungės (18) laikykite priešinga kryptimi.
- Geležtės fiksavimo varžtą (17) atsukite raktu (a).
- Jungę (18) ir pjūklo geležtę (12) nuimkite iš apačios.
- Jungę nuvalykite, įstatykite naują pjūklo geležtę. Atkreipkite dėmesį į eigos kryptį (žr. rodyklę ant apsauginio gaubto ir geležtės)!
- Geležtės fiksavimo varžtą (17) prisukite, patikrinkite sukimąsi.
- Prieš paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį įsitikinkite, ar teisingai numontuota pjūklo geležtė, ar judančios dalys lengvai juda ir ar tvirtai prisukti varžtai.

## 7. Tinklo kabelio pakeitimas

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

## 8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

### 8.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliaciniuose angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

### 8.2 Anglies šepetėliai

Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas. Dėmesio! Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

### 8.3 Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

### 8.4 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakuotas, kad nebūtų sugadintas pervežant. Ši pakuotė - tai žaliavinė medžiaga, tinkama antriniam panaudojimui arba perdirbimui. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui: metalo ir plastiko. Defektines konstrukcines dalis utilizuokite kaip specialias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

## 10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.



Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau

## Garantinis raštas

Gerbiamas kliente,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja neprikaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulkės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypačingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių. Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaičių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sūgedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.



Упозорење – прочитајте упутства за употребу како би се смањио ризик од повреда



**Носите заштиту за слух.** Бука може да утиче на губитак слуха.



**Носите заштитну маску против прашине.** Приликом обраде дрвета и других материјала настаје прашина опасна по здравље. Азбестни материјали не смеју се обрађивати!



**Носите заштитне наочаре.** Током рада долази до стварања варница или из уређаја излази ивер, струготина и прашина који могу да утичу на губитак вида.

**⚠ Пажња!**

Код коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреду и штету. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали да предате другим лицима, молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

**1. Безбедносне напомене**

Одговарајуће безбедносне напомене наћи ћете у приложеној свесци!

**⚠ Упозорење!**

**Прочитајте све безбедносне напомене и упутства.** Непоштовање безбедносних напомена и упутстава може да проузрочи ел. удар, пожар и/или тешке повреде. **Сачувајте све безбедносне напомене и упутства за будуће.**

**2. Опис уређаја и садржај испоруке****2.1 Опис уређаја (слика 1а/1б)**

1. Ручка
2. Прекидач за укључивање/искључивање
3. Тастер за блокирање прекидача за укључивање /искључивање
4. Полуга за подешавање дубине резања
5. Мрежни кабл
6. Столица тестере
7. Завртањ за фиксирање подешености косине
8. Завртањ за фиксирање паралелног граничника
9. Скала за коси угао
10. Додатна ручка
11. Заштитни поклопац
12. Лист тестере
13. Кључ з за лист тестере
14. Прикључак за усисавање ивера
15. Полуга за отварање заштитног поклопца
16. Паралелни граничник
17. Завртањ за осигурање листа тестере

18. Прирубница
19. Заштитни поклопац
20. Клин за цепање

**2.2 Садржај испоруке**

- Отворите паковање и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните амбалажу као и делове за безбедност паковања / за безбедност током транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Преконтролишите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности сачувајте паковање до истека гарантног рока.

**Пажња!**

**Уређај и материјал за паковање нису дечје играчке! Деца се не смеју играти пластичним кесама, фолијама и ситним деловима! Постоји опасност да их прогутају и тако се угуше!**

- Ручна кружна тестера
- Лист тестере
- Кључ з за лист тестере
- Имнбус кључ
- Оригинална упутства за употребу
- Безбедносне напомене

**3. Наменско коришћење**

Кружна ручна тестера је намењена за праволинијско резање дрва и дрвету сличних материјала као и пластике.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које из тога произађу одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач.

Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију ако се уређај користи у комерцијалне, занатске и индустријске сврхе, као и у сличним делатностима.



## 4. Технички подаци

Мрежни напон: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Апсорбована снага: ..... 1200 W  
 Број обртаја у празном ходу: ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Дубина реза под 90° ..... 55 mm  
 Дубина реза под 45° ..... 37 mm  
 Лист тестере: ..... Ø 160 mm  
 Прихватник листа тестере: ..... Ø 16 mm  
 Дебљина листа тестере: ..... 2,5 mm  
 Класа заштите: ..... II/II  
 Тежина: ..... 3,8 kg

### Бука и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су у складу с нормом EN 60745.

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Несигурност  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Интензитет буке  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Несигурност  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Носите заштиту за слух.

Бука може да утиче на губитак слуха.

Укупне вредности вибрација (векторска сума трију праваца) одређене су према норми EN 60745.

### Ручна

Вредност емисије вибрација  $a_n = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Несигурност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Додатна ручна

Вредност емисије вибрација  $a_n = 2,965 \text{ m/s}^2$   
 Несигурност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Упозорење!

Наведена вредност емисије вибрација измерена је према нормираном поступку контроле и може да се промени, зависно од врсте и начина на који се електрични алат користи, а у изнимним случајевима може бити и већа од наведене вредности.

Наведена вредност вибрација може да се користи у сврху поређења једног електричног алата са другим.

Наведена вредност вибрација може такође да се употреби за почетну процену угрожавања здравља.

### Сведите стварање буке и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно одржавајте и чистите уређај.
- Прилагодите свој начин рада уређају.
- Не преоптерећујте уређај.
- Према потреби пошаљите уређај на контролу.
- Ако уређај не употребљавате, онда га искључите.
- Носите заштитне рукавице.

### Остали ризици

**Чак и када се ови електрични алати користе прописно, увек постоје неки други ризици. Следеће опасности могу да настану у вези са конструкцијом и изведбом електричног алата:**

1. Оштећења плућа, ако се не носи одговарајућа маска за заштиту од прашине.
2. Оштећења слуха, ако се не носи одговарајућа заштита за слух.
3. Здравствене потешкоће које настају као последица вибрација на шаку-руку, ако се уређај користи дуже време или се води и одржава непрописно.

## 5. Пре пуштања у рад

Пре прикључивања проверите да ли подаци на плочици с ознаком типа одговарају подацима о мрежи.

**Пре него што почнете да подешавате уређај, извуците мрежни утикач.**

### 5.1 Подешавање дубине резања (слика 2/3)

- Отпустите полуку за подешавање дубине резања на задњој страни заштитног поклопца (4).
- Положите стопицу тестере (6) равно на површину радног предмета који обрађујете. Подижите тестеру толико да њен лист (12) дође на потребну дубину резања (а).
- Поновно причврстите полуку за подешавање дубине резања (4). Проверите причвршћеност.

## 5.2 Носи граничник (слика 4/5)

- Претходно подешен стандардни угао између стопице (6) и листа тестере (12) износи 90°. Тај угао можете да промените у сврху извођења косих резова.
- Олабавите завртањ на предњој страни стопице тестере за фиксирање подешеног косог положаја (7).
- Угао резања можете да промените за 45°, при том припазите на скалу угла резања (9).
- Поновно причврстите полуку за фиксирање подешеног косог положаја (7). Проверите причвршћеност.

## 5.3 Усисавање прашине и ивера (слика 6)

- На прикључак предвиђен за усисавање ивера (14) Ваше кружне тестере прикључите подесан усисавач (а) (испорука не обухвата усисавач). На тај начин ћете постићи оптимално усисавање прашине с радног предмета. Предности: Чувате уређај и сопствено здравље. Сем тога, Ваше радно место остаје чисто и безбедно за рад.
- Прашина која настаје током рада може бити опасна. Молимо Вас да при том поштујете безбедносне напомене.
- Пажња! Коришћен усисавач мора бити подесан за материјал који обрађујете.
- Проверите да ли су сви делови добро спојени.

## 5.4 Паралелни граничник (слика 7/8)

- Паралелни граничник (16) дозвољава да изводите паралелне резове.
- Олабавите завртањ за фиксирање паралелног граничника (8) који се налази на стопици тестере (6).
- Монтажу извршите уметањем паралелног граничника (16) у вођицу (а) у стопици тестере (6) (види слику 7).
- Утврдите потребан размак и поновно стегните завртањ за фиксирање (8).
- Коришћење паралелног граничника: Позиционирајте паралелни граничник (16) равно на ивицу радног предмета и почните резати.

**⚠ Пажња!** Извршите пробни рез на неком отпадном дрву.

## 6. Руковање

### 6.1 Рад ручном кружном тестером

- Кружну тестеру увек држите за ручку са обе руке.
- Радни предмет аутоматски гура заштитни поклопац (19) уназад.
- Не примењујте силу! Лагано и равномерно померајте кружну тестеру према напред.
- Отпадни део треба да се налази на десној страни тестере, тако да шири део налегне по целој својој површини.
- Ако се реже по исцртаној линији, кружну тестеру водите дуж одговарајућег уреза.
- Пре обраде притегните мале дрвене делове. Никада их не придржавајте руком.
- Обавезно поштујте безбедносне прописе! Носите заштитне наочаре!
- Немојте користити неисправне листове тестере или такве који имају пукотине и избочене делове.
- Не користите прирубнице/навртке прирубница чија је рупа већа или мања од рупе дотичног листа.
- Лист тестере не сме да се зауставља руком или бочним притиском.
- Осцилирајућа заштита не сме да запиње и након завршеног радног корака мора се поновно наћи у свом почетном положају.
- Пре коришћења кружне тестере проверите функцију осцилирајуће заштите, при чему мрежни утикач мора бити извучен из утичнице.
- Пре сваке употребе машине проверите да ли функционишу и да ли су точно подешене и добро причвршћене сигурносне направе, као што је осцилирајућа заштита, клин за цепање, прирубница и направе за подешавање.
- На прикључак за усисавање прашине (14) можете прикључити подесан усисавач. Проверите да ли је усисавач прикључен сигурно и прописно.
- Помични заштитни поклопац се при резању не сме уклештити у заштитни поклопац повучен уназад.
- Не смеју да се користе листови тестере чија су тела дебља или је распоред зубаца тањи од дебљине клина за цепање.

**⚠ Пажња!** Пре свих радова на кружној тестери извучите мрежни утикач из утичнице!

### 6.2 Коришћење кружне тестере

- Прилагодите дубину и угао резања, као и паралелни граничник (види тачку 5.1, 5.2 и 5.4).
- Проверите да није притиснут прекидач за укључивање/искључивање (2). Утакните мрежни утикач у подесну утичницу.
- Кружну тестеру укључите само с уметнутим листом.
- Стопицу тестере сместите равно на комад који обрађујете. Лист тестере не сме да дотиче радни предмет.
- Кружну тестеру држите увек само са обе руке.

### 6.3 Прекидач за укључивање/искључивање (слика 9)

#### Укључивање:

Истовремено притисните тастер за блокаду (3) и прекидач за укључивање/искључивање (2).

- Сачекајте док лист тестере не постигне пуну брзину. Затим полагано водите лист тестере по линији резања. При том само лагано притискајте лист тестере.

#### Искључивање:

Пустите тастер за блокаду и прекидач за укључивање/искључивање,

- Након пуштања ручке машина се аутоматски искључи, тако да није могућ неконтролисан рад.
- Припазите на то да током рада вентилациони отвори не буду прекривени или зачепљени.
- Кад искључите уређај немојте покушавати да зауставите лист тестере бочним притискањем.
- Пажња! Одложите машину тек када се лист тестере потпуно заустави.

**⚠ Пажња! Изведите пробни рез на неком отпадном дрву.**

### 6.4 Замена листа тестере (слика 10-11)

**⚠ Пажња! Пре свих радова на кружној тестери извуците мрежни утикач из утичнице!**

Користите искључиво листове тестере истог типа као што је испоручен лист дотичне кружне тестере. Потражите стручан савет у специјализованој продавници.

- Помични заштитни поклопац (19) вратите с полугом (15) назад и држите га.
- Придржавајте помоћу кључа за лист тестере (13) на прирубници (18).
- Помоћу имбус кључа (а) отпустите завртањ за осигурање листа тестере (17).
- Прирубницу (18) и лист тестере (12) извадите одоздо.
- Очистите прирубницу, уметните нови лист тестере. Пазите на смер вртње (види стрелицу на заштитном поклопцу и листу тестере)!
- Притегните завртањ за осигурање листа тестере (17) и пазите на концентричну вртњу.
- Пре него што укључите прекидач за укључивање/искључивање, проверите да ли је лист тестере правилно монтиран, да ли се крећу гибљиви делови и да ли су притегнути сви стезни завртњи.

## 7. Замена струјног мрежног кабла

Ако би се мрежни кабл овог уређаја оштетио, мора га заменити произвођач, или његов сервис, или слично квалификовано лице, како би се избегле опасности.

## 8. Чишћење, одржавање и поруџбина резервних делова

Пре свих радова чишћења извуците мрежни утикач.

### 8.1 Чишћење

- Заштитне направе, вентилационе отворе и кућиште мотора увек што боље очистите од прашине и прљавштине. Истрљајте уређај чистом крпом или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручујемо да уређај очистите одмах након сваког коришћења.
- Редовно чистите уређај влажном крпом и са мало меког сапуна. Немојте употребљавати растворе и средства за чишћење; они би могли да оштете пластичне делове уређаја. Припазите на то да у унутрашњост уређаја не доспе вода.

### 8.2 Угљене четнице

У случају прекомерног стварања варница контролу угљених четкица препустите електричару. Пажња! Угљене четкице сме да замени само електричар.

### 8.3 Одржавање

У унутрашњости уређаја нема делова које би требало одржавати.

### 8.4 Поружбина резервних делова:

Нод поруџбине резервних делова требали бисте да наведете следеће податке:

- Тип уређаја
- Каталожки број уређаја
- Идентификациони број уређаја
- Број потребног резервног дела

Актуелне цене и информације наћи ћете на интернет страници [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Збрињавање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован тако да се током транспорта спрече оштећења. Ова амбалажа је сировина и може поновно да се употреби или преда на рециклирање. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метала и пластике. Неисправне склопове одлажите у специјалан отпад. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

## 10. Складиштење

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура за чување је између 5 и 30 °С. Електрични алат чувајте у оригиналном паковању.



Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Пема европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање насупротив захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

Копирање или умножавање документације и попратних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз ирзичиту сагласност фирме ISC GmbH.

Задржавамо право на техничке измене

## Гаранција

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци. Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.
3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.



## Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Handkreissäge AHS 66/2 (Alpha Tools)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC       |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                    |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:                                       |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC       |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                     |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                    |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Notified Body: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/Ø = cm                                     |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC             | Notified Body:                                       |
|   | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                  |
|   | Emission No.:  |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.07.2011

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Unger/Product-Management

First CE: 10  
Art.-No.: 43.309.34 I.-No.: 11011  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004336  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 08/2011 (01)

